



Notice d'utilisation et d'installation

Installation and operating manual / Gebruiks en installatiehandleiding / Manual de utilización e instalación / Manual do Utilizador e de Instalação / Instrukcja obsługi i montażu / Инструкция по использованию и установке

Guide à conserver par l'utilisateur

To be retained by the user / Door de gebruiker te bewaren gids / Guía que deberá conservar el usuario / Guia a conservar pelo utilizador / Instrukcja, którą użytkownik powinien zachować / Указание, которое пользователь должен сохранить

Tatou Cuisine Tatou Bains



Panneau rayonnant programmable - Cuisine et Bains

Programmable radiant panel heater - Kitchen and bathroom / Programmeerbaar straalpaneel - Keukens en baden / Emissor radiante programável - Cozinha e casa de banho / Elektryczny promiennik ciepła - do kuchni lub łazienki / Электрический радиатор с программированием - для кухни и ванной комнаты



Tatou Bains

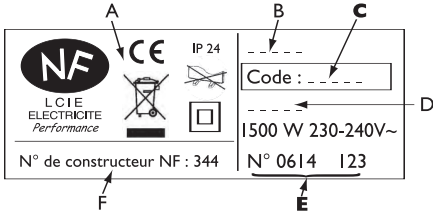


Tatou Cuisine

Nous vous remercions de votre choix et de votre confiance. Le panneau rayonnant que vous venez d'acquérir a été soumis à de nombreux tests et contrôles afin d'en assurer la qualité et ainsi vous apporter une entière satisfaction.

Les références de votre panneau rayonnant

Elles sont situées sur le côté droit de l'appareil.
Le Code commercial et le Numéro de série identifient auprès du constructeur le panneau rayonnant que vous venez d'acquérir.



- A Normes, labels de qualité
- B Nom commercial
- C Code commercial
- D Référence de fabrication
- E N° de série
- F N° de constructeur



Les appareils munis de ce symbole ne doivent pas être mis avec les ordures ménagères, mais doivent être collectés séparément et recyclés.
La collecte et le recyclage des produits en fin de vie doivent être effectués selon les dispositions et les décrets locaux.

Conservez la notice, même après l'installation du panneau rayonnant.

Sommaire

Installation	
1/ Préparer l'installation du panneau rayonnant	3
2/ Déverrouiller la patte d'accrochage du panneau rayonnant	4
3/ Fixer la patte d'accrochage	4
4/ Raccorder le panneau rayonnant	5
5/ Verrouiller le panneau rayonnant sur la patte d'accrochage	6
Fonctionnement	
6	
Utilisation	
1/ Chauffer votre pièce : utilisation du mode Confort	7
2/ Abaisser la température de votre pièce : utilisation du mode Eco	7
3/ Programmer votre période de chauffe : utilisation du mode Programmation	8
Conseils	
1/ Conseils d'utilisation	9
2/ Mise en garde	10
3/ Entretien	10
4/ En cas de problème	10

Installing the device	-11
Using the device	-14
Recommendations on use / Warning	-16
Maintenance / In case of problem	-17
Warranty conditions	-18

GB

Installatie van het apparaat	-19
Gebruik van het apparaat	-22
Gebruiksadviezen	-23
Waarschuwing / Onderhoud / In geval van problemen	-24
Garantievoorwaarden	-25

NL

Instalación del aparato	-26
Utilización del aparato	-29
Consejos de utilización / Advertencia	-31
Mantenimiento / En caso de problemas	-32
Condiciones de garantía	-33

SP

Instalação do aparelho	-34
Utilização do aparelho	-37
Conselhos de utilização	-38
Precauções de utilização / Manutenção preventiva /	-39
Em caso de problema	-39
Condições de garantia	-40

P

Instalacja urządzenia	-41
Obsługa urządzenia	-44
Zalecenia obsługi	-46
Ostrzeżenie	-46
Konserwacja	-46
W razie problemu	-46
Gwarancja	-47

PL

УСТАНОВКА АППАРАТА	-48
ЭКСПЛУАТАЦИЯ АППАРАТА	-51
РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	-52
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ / УХОД /	-53
В СЛУЧАЕ НЕИСПРАВНОСТИ	-53

RU

Installation

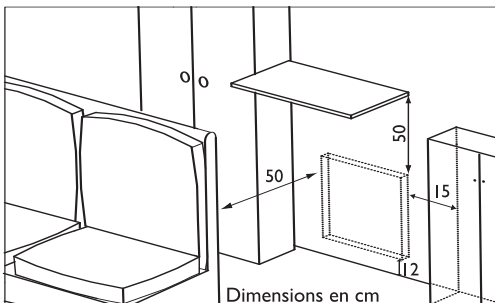
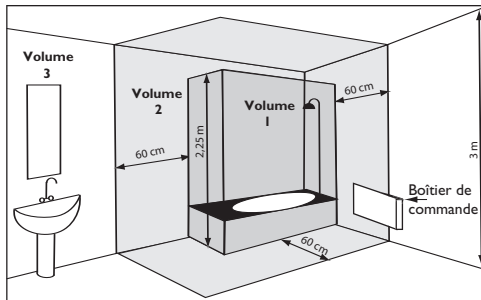
I/Préparer l'installation du panneau rayonnant

Règles d'installation

- Ce panneau rayonnant a été conçu pour être installé dans un local résidentiel. Dans tout autre cas, veuillez consulter votre distributeur.
- L'installation doit être faite dans les règles de l'art et conforme aux normes en vigueur dans le pays d'installation (NFC 15100 pour la France).
- Le panneau rayonnant doit être alimenté en 230 V Mono 50Hz.
- Dans des locaux humides comme les salles de bains et les cuisines, vous devez installer le boîtier de raccordement au moins à 25 cm du sol.

Tenir le panneau rayonnant éloigné d'un courant d'air susceptible de perturber son fonctionnement (ex : sous une Ventilation Mécanique Centralisée, etc...).

Ne pas l'installer sous une prise de courant fixe.



Volume 1	Pas d'appareil électrique
Volume 2	Appareil électrique à condition que l'interrupteur et autres dispositifs de commandes ne soient pas accessibles depuis la douche ou la baignoire (Norme EN 60 335-2-30). Appareil électrique Classe II
Volume 3	Appareil électrique Classe II
Respectez les distances minimales avec le mobilier pour l'emplacement de l'appareil.	



Il est fortement déconseillé de monter les appareils verticaux au-dessus d'une altitude de 1000 m (*risque de mauvais fonctionnement*).

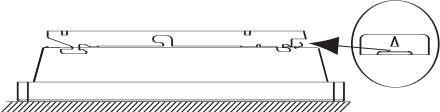
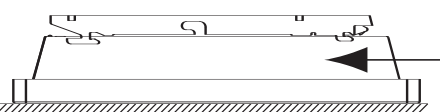
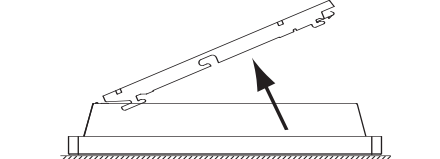
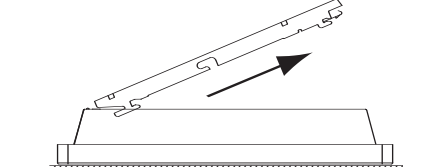
L'installation d'un appareil en altitude provoque une élévation de la température de sortie d'air (de l'ordre de 10°C par 1000 m de dénivelé).

Il est interdit de monter un appareil vertical horizontalement et vice-versa.

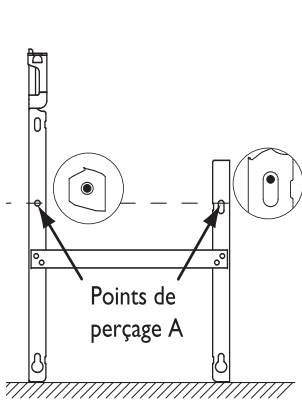
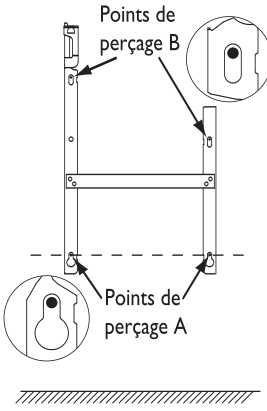
Il est interdit d'utiliser l'appareil en configuration mobile, sur pied ou roulettes.

2/ Déverrouiller la patte d'accrochage du panneau rayonnant

Nous vous conseillons de poser le panneau rayonnant à plat face vers le sol.

1	Munissez-vous d'un tournevis plat et soulevez la languette en veillant à ne pas la déformer.	
2	Tout en maintenant la languette soulevée, poussez la patte d'accrochage vers le bas du panneau rayonnant pour dégager les crochets supérieurs.	
3	Faites pivoter la patte d'accrochage autour des crochets inférieurs.	
4	Retirez la patte d'accrochage.	

3/ Fixer la patte d'accrochage

1	Posez la patte d'accrochage au sol et contre le mur. Repérez les points de perçage A. 	2 Remontez la patte d'accrochage en l'alignant avec les points de perçage A pour repérer les points de perçage B (vous pouvez éventuellement utiliser un niveau). 
	Les points de perçage A donnent la position des fixations inférieures.	Les points de perçage B donnent la position des fixations supérieures.
3	Percez les 4 trous et mettez des chevilles. En cas de support particulier, utilisez des chevilles adaptées (ex : placoplâtre).	4 Positionnez et vissez la patte d'accrochage.

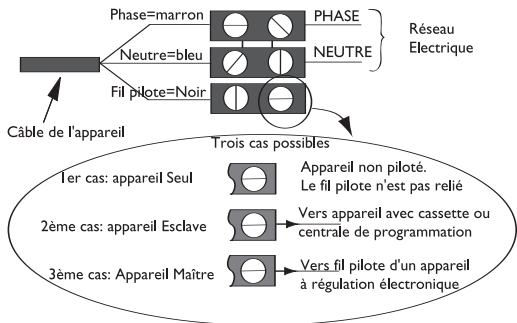
4/ Raccorder le panneau rayonnant

Règles de raccordement

- Le panneau rayonnant doit être alimenté en 230 V Mono 50Hz.
- L'alimentation du panneau rayonnant doit être directement raccordée au réseau après le disjoncteur et sans interrupteur intermédiaire.
- Afin d'éviter tout danger dû au réarmement intempestif du coupe circuit thermique, ce panneau rayonnant ne doit pas être alimenté par l'intermédiaire d'un interrupteur externe, comme une minuterie, ou être connecté à un circuit qui est régulièrement mis sous tension et hors tension par le fournisseur d'électricité.
- Le raccordement au secteur se fera à l'aide du câble du panneau rayonnant par l'intermédiaire d'un boîtier de raccordement. Dans des locaux humides comme les salles de bains et les cuisines, il faut installer le boîtier de raccordement au moins à 25 cm du sol.
- **Le raccordement à la terre est interdit. Ne pas brancher le fil pilote (fil noir) à la terre.**
- L'installation doit être équipée d'un dispositif de coupure omnipolaire ayant une distance d'ouverture de contact d'au moins 3 mm.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- Si vous utilisez le fil pilote et s'il est protégé par un différentiel 30mA (ex : salle de bains), il est nécessaire de protéger l'alimentation du fil pilote sur ce différentiel.

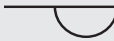
Schéma de raccordement du panneau rayonnant

- Coupez le courant et branchez les fils d'après le schéma suivant :

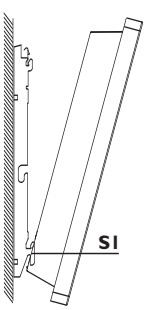
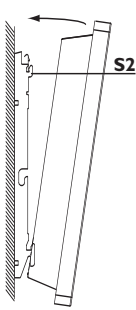
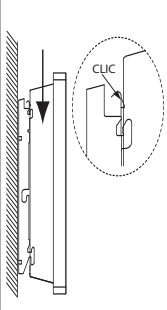


- Vous pouvez raccorder le fil pilote si votre maison est équipée d'une centrale de programmation, d'un programmateur ou d'un gestionnaire.

Dans ce cas, pour vérifier la transmission correcte des ordres de programmation, procédez aux vérifications suivantes en fonction des modes choisis (*Confort, Eco, ...*) :

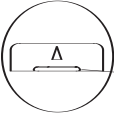
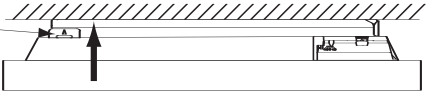
	CONFORT	ECO	HORS GEL	ARRET DU CHAUFFAGE DELESTAGE	CONFORT -1°C	CONFORT -2°C
SIGNAL A TRANSMETTRE						
MESURE ENTRE LE FIL PILOTE ET LE NEUTRE	0 Volt	230 Volt	-115 Volts négative	+115 Volts positive	230 Volts pendant 3 s	230 volts pendant 7 s

5/ Verrouiller le panneau rayonnant sur la patte d'accrochage

1	Posez le panneau rayonnant incliné sur les supports S1 .		2	Faites pivoter le panneau rayonnant en le soulevant pour le poser sur les supports S2 .		3	Abaissez le panneau rayonnant sur la patte d'accrochage. Un clic vous indique que le panneau rayonnant est fixé et verrouillé.	
----------	---	---	----------	--	---	----------	--	--

Pour déverrouiller le panneau rayonnant de la patte d'accrochage, munissez-vous d'un tournevis plat et **poussez la languette** (située en haut à gauche de la patte d'accrochage derrière l'appareil) **vers le mur**.

Soulevez le panneau rayonnant tout en maintenant la languette avec le tournevis. Basculez-le en avant puis retirez-le des supports **S1**.

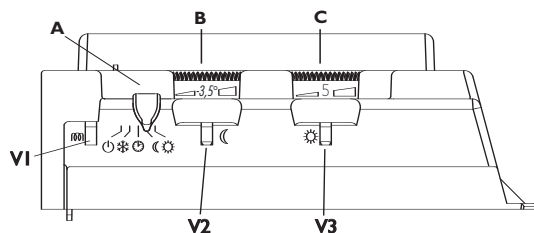



Fonctionnement

Vous pouvez faire fonctionner votre panneau rayonnant dans plusieurs modes, quelque soit le type de commande que vous aurez choisi :

- **Le mode Confort** qui vous permet d'obtenir la bonne température ambiante.
- **Le mode Eco** qui vous permet d'abaisser la température de votre pièce lors d'une absence prolongée de la maison.
- **Le mode Programmation** qui vous permet de programmer les modes Confort et Eco en fonction des périodes d'occupation de la pièce

Le boîtier de commande



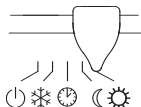
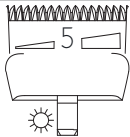
- A** Curseur de choix des modes
- B** Molette de réglage de l'abaissement Eco (par rapport à la température Confort)
- C** Molette de réglage de la température Confort (repère de 1 à 8)

- V1** Voyant témoin de chauffe
- V2** Voyant de mode Eco
- V3** Voyant de mode Confort

Utilisation

1/Chauffer votre pièce : utilisation du mode Confort ☀

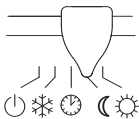
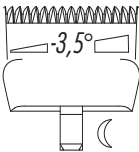
Ce mode vous permet d'avoir une bonne température ambiante dans la pièce.

CE QUE VOUS VOULEZ FAIRE	CE QUE VOUS DEVEZ FAIRE POUR L'OBTENIR		CE QUI VA SE PASSER
Mettre en marche le chauffage.		Je mets le curseur A sur la position ☀.	Le voyant de mode Confort V3 s'allume.
Trouver la bonne température.		Je règle la molette de température C sur 5. Le voyant de chauffe V1 s'allume si la température ambiante est inférieure à celle désirée. J'attends quelques heures pour que celle-ci se stabilise. Si la température de la pièce me convient, le réglage est terminé. Si la température ne me convient pas, j'ajuste la molette en procédant progressivement en m'aidant des crans (un cran à la fois).	Le voyant de mode Confort V3 s'allume. J'ai trouvé la température qui me procure une sensation de bien-être.

2/Abaisser la température de votre pièce : utilisation du mode Eco ☾

Il s'agit d'un abaissement en degrés par rapport à la température Confort. Il est conseillé d'utiliser ce mode pour des périodes d'absence supérieures à 2 heures.

Attention : cet abaissement s'appliquant à la température Confort, il est important de régler d'abord cette température Confort avant de régler l'abaissement éco.

CE QUE VOUS VOULEZ FAIRE	CE QUE VOUS DEVEZ FAIRE POUR L'OBTENIR		CE QUI VA SE PASSER
Mettre le chauffage en mode Eco		Je mets le curseur A sur la position ☾.	Le voyant de mode Eco V2 s'allume.
		Je mets la molette B sur la position -3,5°. Le voyant de chauffe V1 s'allume si la température ambiante est inférieure à la température Eco désirée. J'attends quelques heures pour que celle-ci se stabilise. Si la température de la pièce me convient, le réglage est terminé. Si la température ne me convient pas, j'ajuste la molette en procédant progressivement en m'aidant des crans (un cran à la fois).	Nota : Le réglage de la mesure à -3,5°C est établi dans nos laboratoires. En fonction des caractéristiques de votre installation, il est possible que le réglage d'abaissement ne donne pas exactement -3,5°C. Dans ce cas, adaptez le réglage afin d'obtenir l'abaissement souhaité.

3/Programmer votre période de chauffe : utilisation du mode

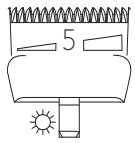
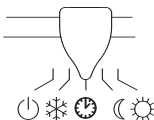
Programmation

En connectant le fil pilote sur un programmeur, vous pouvez programmer vos périodes de température Confort et Eco (*reportez-vous à la notice jointe à votre programmeur*).

Il est possible de brancher sur un programmeur plusieurs appareils et de réaliser ainsi des économies d'énergie.

La température réglée par la molette **C** est la température de base qui va servir de référence à la température souhaitée en fonction de la programmation.

Ordre	Abaissement
CONFORT -1°C	-1°C
CONFORT -2°C	-2°C
ECO	-3,5°C
HORS GEL	température ambiante maintenue à environ 7° C.
ARRET	arrêt immédiat du chauffage (<i>utilisé pour le délestage</i>).

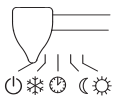
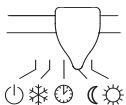
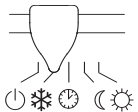
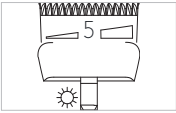
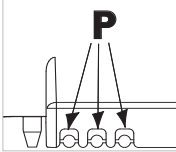
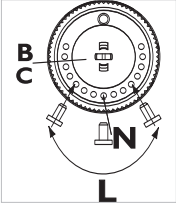
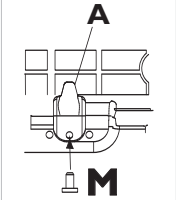
CE QUE VOUS VOULEZ FAIRE	CE QUE VOUS DEVEZ FAIRE POUR L'OBTENIR		CE QUI VA SE PASSER
Mettre le panneau rayonnant en mode Programmation	 	Je détermine la température Confort qui me servira de base pour programmer mes abaissements. Je mets le curseur A sur la position  .	Le voyant de chauffe V1 s'allume.

NB: En cas d'absence d'ordre sur le fil pilote, l'appareil chauffe en mode Confort. Les ordres HG et délestage sont prioritaires par rapport aux modes Eco et Confort. Lors d'un passage du mode Confort vers le mode Eco, le temps de basculement est de l'ordre de 12 secondes.

Conseils

I/Conseils d'utilisation

Il est inutile de mettre le panneau rayonnant au maximum, la température de la pièce ne montera pas plus vite.

CE QUE VOUS VOULEZ FAIRE	CE QUE VOUS DEVEZ FAIRE		CE QUI VA SE PASSER
Aérer la pièce		Je mets le curseur A sur  .	Le panneau rayonnant ne chauffe plus. Le voyant de chauffe V1 s'éteint.
M'absenter pendant une durée comprise entre 2 et 24 heures.		Je mets le curseur A sur  .	Mon panneau rayonnant maintiendra une température de $-3,5^{\circ}\text{C}$ par rapport à la température Confort.
Partir plus de 24 heures ou durant l'été ou l'hiver.		Je mets le curseur A sur  .	Mon panneau rayonnant maintiendra une température de $7^{\circ}\text{C} \pm 3$ correspondant à une température Hors Gel.
Verrouiller les réglages du panneau rayonnant	   	Je mets les molettes B et C sur la position souhaitée. Je déverrouille le panneau rayonnant de sa patte d'accrochage. Sur le dos du boîtier de commande, je détache les pions P de leurs supports. Je choisis la position N pour bloquer la molette ou la position L pour limiter la plage d'utilisation de la molette. Je choisis une des positions M pour bloquer le curseur dans le mode désiré.	Les commandes ne sont plus accessibles. Le réglage est verrouillé.

2/Mise en garde

- Les enfants ne doivent pas s'appuyer sur le panneau rayonnant.
- Ce panneau rayonnant n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation du panneau rayonnant.
- Il convient de surveiller les enfants afin qu'ils ne jouent pas avec le panneau rayonnant.
- Toutes interventions sur les parties électriques doivent être effectuées par un professionnel qualifié.
- Veillez à ne pas introduire d'objets ou de papier dans le panneau rayonnant.
- A la première mise en chauffe, une légère odeur peut apparaître correspondant à l'évacuation des éventuelles traces liées à la fabrication du panneau rayonnant.
- Pour éviter une surchauffe, ne couvrez pas le panneau rayonnant.
- Pour toutes interventions, il est impératif que le panneau rayonnant soit mis en position  et refroidi avant décrochage de la patte.

3/Entretien

Pour conserver les performances du panneau rayonnant, il est nécessaire, environ deux fois par an, d'effectuer son dépoussiérage. **Ne jamais utiliser de produits abrasifs et de solvants.**

4/En cas de problème

PROBLÈME RENCONTRÉ	VÉRIFICATION À FAIRE
Le panneau rayonnant ne chauffe pas.	- Vérifiez que le curseur est sur la position . - Si vous êtes en programmation, vérifiez que le programmeur est en mode CONFORT. - Assurez-vous que les disjoncteurs de l'installation sont enclenchés, ou bien que le délesteur (si vous en avez un) n'a pas coupé l'alimentation du panneau rayonnant. - Vérifiez la température de l'air de la pièce : si elle est trop élevée, le voyant de chauffe V1 ne s'allume pas: le panneau rayonnant ne chauffe pas.
Le panneau rayonnant chauffe tout le temps.	- Vérifiez que le panneau rayonnant n'est pas situé dans un courant d'air ou que le réglage de température n'a pas été modifié. - Il peut y avoir un aléa dans le réseau électrique. En cas de problème (<i>thermostat bloqué...</i>), coupez l'alimentation du panneau rayonnant (<i>fusible, disjoncteur</i>) pendant environ 10 minutes, puis rallumez-le. - Si le phénomène se reproduit fréquemment, faites contrôler l'alimentation par votre distributeur d'énergie.
Le panneau rayonnant ne suit pas la programmation.	Assurez-vous de la bonne utilisation de la centrale de programmation (<i>voir la notice d'utilisation</i>) ou du gestionnaire d'énergie.
Le voyant de chauffe V1 clignote.	La sonde de mesure est détériorée. Consultez le service après-vente du fabricant.

Si vous n'avez pas réussi à résoudre votre problème, contactez le service après-vente du fabricant en vous munissant préalablement des références de votre panneau rayonnant, de la température de la pièce et de votre système de programmation éventuel.

The device you have just purchased was submitted to many tests and checks ensuring its quality. We thank you for your choice and trust. We hope you will be fully satisfied.

A few recommendations:

Read the instructions before installing the heater.

Power the heater off before working on it, and check the power supply voltage.

Store the instructions for the future reference after installation.

Classification of the heater:(shown on the information label)

Cat C : Complies with EU standards for this category.

IP24 : Protected against water projections.

Classe II ☐ : Dual insulation.



INSTALLING THE DEVICE

I/ Location of the device

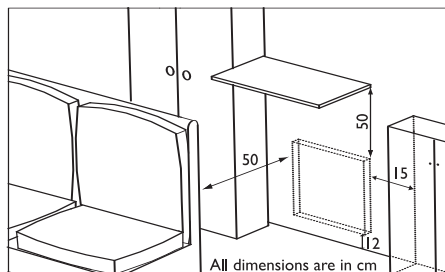
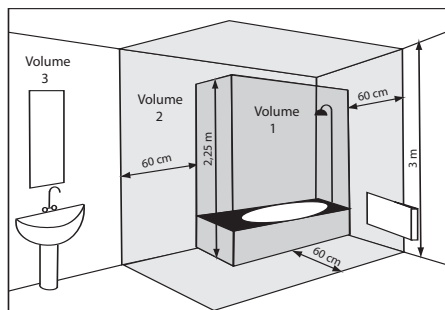
- This heater was designed to be installed in residential premises. In any other case, please call your distributor.
- Installation must comply with the standards currently enforced in the country of use.
- Locate the heater within minimum distances from obstacles.

Do not install the heater:

- ✗ In a draft likely to affect its control (under centralised mechanical ventilation, etc...).
- ✗ Under a fixed mains outlet.
- ✗ Inside zones 0 and I in bathrooms.

The heater is to be installed so that switches and other controls cannot be touched by a person in the bath or shower.

In the UK, please refer to the IEE Regulations 601-06-01 and 601-08-01 (BS 7671).



We strongly advise against installing vertical machines above an altitude of 1000m (risk of faulty operation).

Installing a machine at altitude causes an increase in air output temperature (of the order of 10°C per 1000m above sea level).

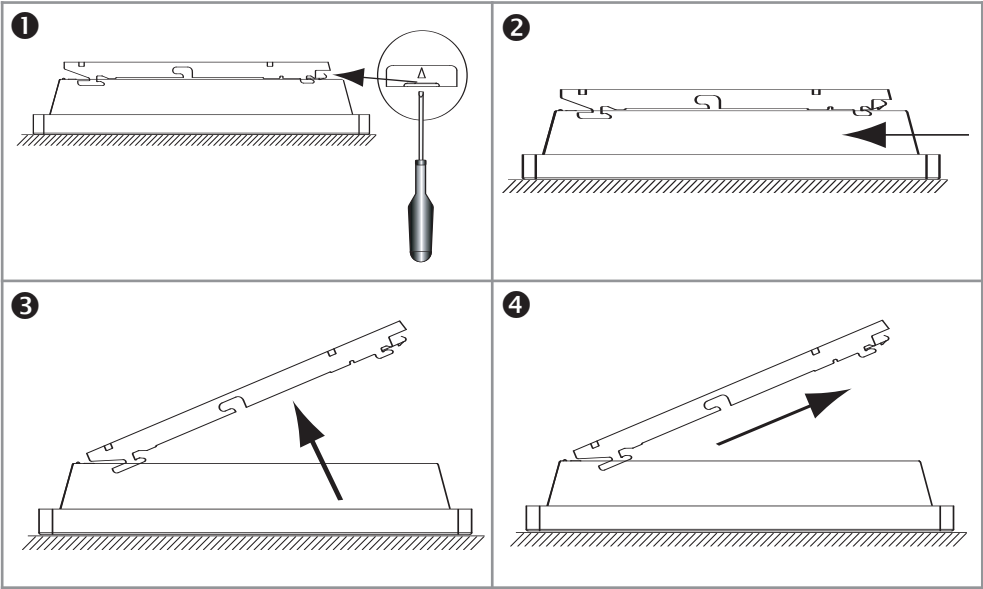
It is forbidden to install a vertical machine horizontally or vice versa.

Do not use the device in mobile, on feet or on casters.

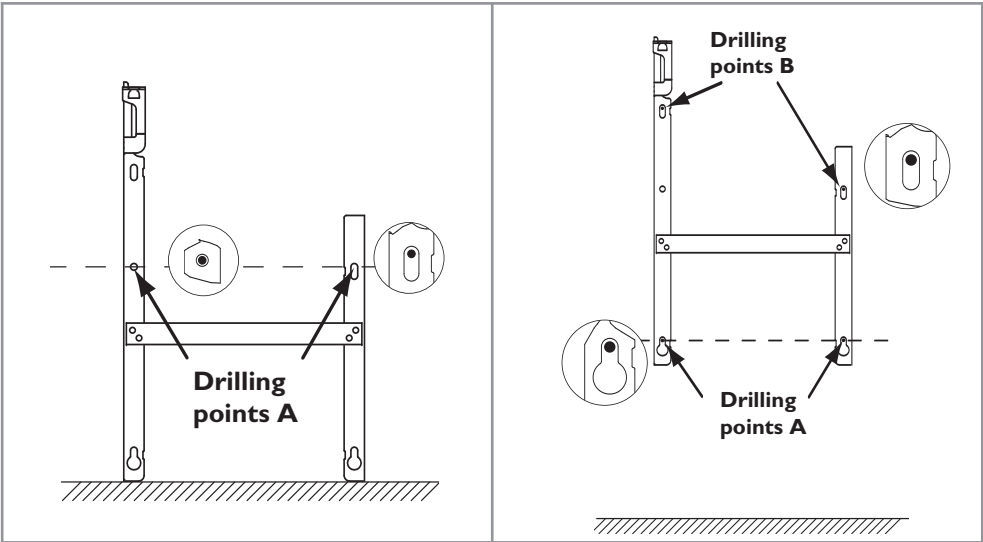
2/ Release the device's hook-on bracket

We recommend that you place the device flat, face down.
Have a straight head screwdriver to hand.

GB



3/ Fix the hook-on bracket



4/ Connecting the device

- The device must be supplied with 230V, 50Hz.
- Mains connection must be ensured using the 3-wire cable factory fitte to the heater , through a connecting box. In damp premises, such as bathrooms and kitchens, install the connecting box at least 25cm from the ground.
- To prevent hazards due to unintentional resetting of the thermal circuit breaker, this device should not be powered through an external switch, such as a time switch, or connected to a circuit which is switched on and off on a regular basis by the electric power supplier.
- The installation must comply with local national regulation. If in doubt, ask the national Atlantic distributor.
- Ground connection is forbidden. **Do not connect the pilot wire (black) to ground.**
- If power cable is damaged or too short, to avoid any danger it must be replaced by a qualified electrician using special tools.
- If a heater pilots or is piloted by a 30mA differential (e.g. bathroom), the pilot wire supply must be protected on this differential.

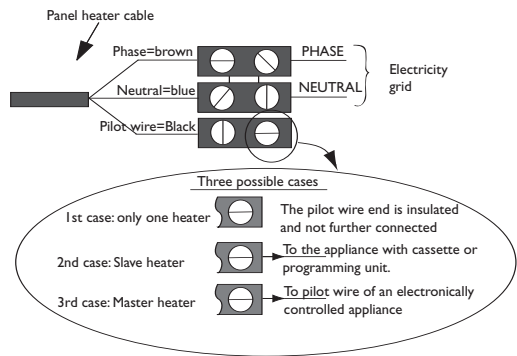
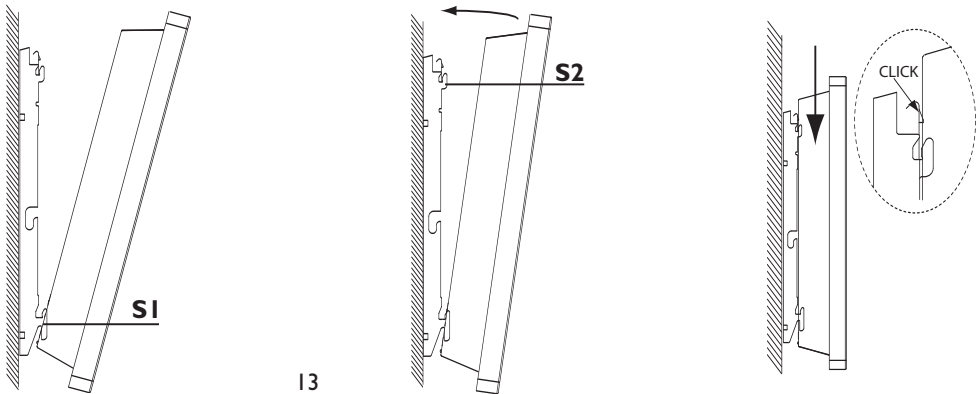


Chart indicating the orders the device can receive over its pilot wire
(to be measured between the pilot wire and the neutral).

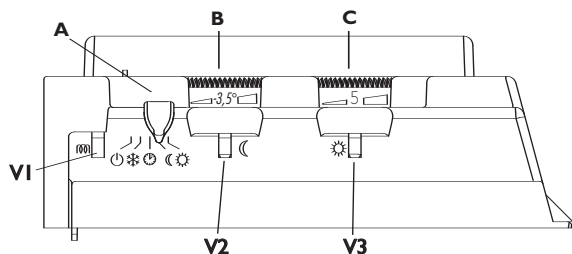
Orders received	Current absent	Full wave 230V	Negative half wave -115V	Positive half wave +115V
Ref/neutral oscilloscope				
Mode achieved	COMFORT	ECO	STANDBY	STOP HEATING LOAD SHEDDING

5/ Lock the device on the hook-on bracket



USING THE DEVICE

Description of the control panel



- A** Mode cursor
- B** Eco reduction set value adjustment knob (compared to the Comfort temperature)
- C** Comfort temperature set value adjustment knob (between 4 and 5 is about 21°C at the heater)

V1 Heating light indicator

V2 Eco mode light

V3 Comfort mode light

Setting the comfort temperature ☀

This is the temperature desired when the room is occupied.

- 1) Set cursor **A** to position ☀, the indicator **V3** lights.
- 2) Adjust knob **C** to 5. The heating indicator **V1** will illuminate if the temperature is below the desired temperature.
- 3) Wait a few hours for the temperature to stabilise.
- 4) When you are happy with the setting (you may wish to use a thermometer to check), mark the position once and for all.

If you are not happy with the setting, re-adjust it and proceed again from point 3).

Setting the Eco temperature ☾

This involves a reduction in degrees compared to the Comfort temperature. We recommend that you use this mode for periods of absence of more than 2 hours or overnight.

Warning: This reduction applies to the Comfort temperature so it is important to set the Comfort temperature first, before setting the Eco reduction.

- 1) Set cursor **A** to position ☾, the indicator **V2** lights.
- 2) Set the knob **B** to -3.5°, the heating indicator **V1** will illuminate if the ambient temperature is less than the desired Eco temperature.
- 3) Wait a few hours for the temperature to stabilise.
- 4) When you are happy with the setting (you may wish to use a thermometer to check), mark the position once and for all.

If you are not happy with the setting, re-adjust it and proceed again from point 3).

NB: The measurement is set to -3.5°C in our laboratories. It is possible that the setting for the reduction is not precisely -3.5°C, depending on your installation's particular characteristics. In this case, adapt the setting to obtain the desired reduction.

Standby (Frost Free) Mode ❄

It is the mode to maintain a temperature of approximately 7°C in the room in case of prolonged absence from the house.

Set cursor **A** to position ❄.

Heating indicator VI

This shows when the resistance heating elements are supplying heat. It goes out when the temperature is too high.

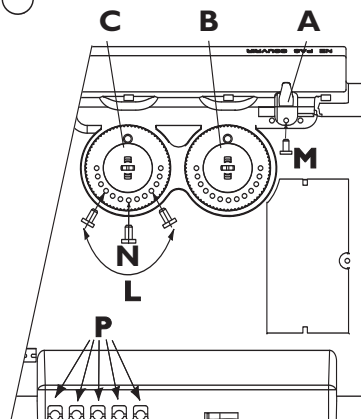
Stopping the heating.

To set the heating to the OFF position, position the cursor **A** on 

Locking the controls

Knobs **B** and **C** can be locked in position or its range restricted to prevent inappropriate use (by children, etc..).

- 1) Unhook the device from the wall bracket.
- 2) Detach pins **P** from their supports on the rear of the thermostat box.
- 3) Select position **N** to lock the knob or position **L** to restrict its adjustment range.
Select one of the positions **M** to lock the cursor in the desired mode.



Programming mode

The device is fitted with a thermostat that can be controlled via the control wire. It recognises the following commands:

- | | |
|--------------------|--|
| - COMFORT | :Temperature set by knob C . |
| - ECO | :Temperature set by knob B . |
| - FROST PROTECTION | :Ambient temperature maintained at around 7°C. |
| - STOP | :Stopping the heating immediately (used for power cutoff). |

To activate Programming mode, set cursor **A** to .

The heater will then respond to a programming device for selection of the Comfort and Eco temperature periods by connecting the control wire to a programming unit or another device fitted with a time clock to save on energy.

NB: If no commands are received via the control wire, the device operates in Comfort mode. The frost-free and power interruption commands are prioritised over the Eco and Comfort modes. When switching from Comfort to Eco mode, the switchover time is around 12 seconds.

RECOMMENDATIONS ON USE

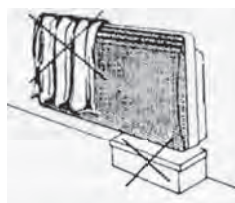
- There is no point in setting the heating to maximum, the room temperature will not rise any quicker.
- When you air the room, switch off the heating by setting cursor **A** to .
- If you will be away for several hours, consider reducing the temperature.

For an absence of :	
Less than 2 hours	Do not alter the controls.
2 to 24 hours	Set cursor A to  .
More than 24 hours or in summer	Set cursor A to  .

- If you have several devices in one room, let them operate simultaneously. In this way, you will obtain a more even temperature without increasing your electricity consumption.

WARNING

- This appliance is not intended for use by young children or invalid persons without supervision. Young children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance, lean against the front or insert objects or paper in it.
- This device is not intended for use by persons (including children) with physical, sensory or mental disability, or by persons lacking experience or knowledge, unless they have received from a person in charge of their safety adequate supervision or preliminary instructions on how to use the device.
- Care must be taken at all times to keep children from playing with the device.
- Do not obstruct the grills, even partially (either on the front of the appliance or underneath it): otherwise the appliance may overheat.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by a service agent or similarly qualified person in order to avoid a hazard (applies to units fitted with a supply cord and plug).
- Units fitted with a three core supply cord (brown, blue and black), must be directly connected to hard wiring by a licensed electrician.
- All work on the interior of the appliance must be carried out by a licensed electrician.



MAINTENANCE

- To maintain the performance of the device, the upper and lower grills must be cleaned with a vacuum clener or a brush approximately twice per year.
- Every five years, have the heater checked and cleaned by a qualified electrician.
- In dirty environments, stains may appear on the appliance's grill. This is caused by poor quality ambient air. Such stains do not justify replacement of the appliance under guarantee.
- The casing can be cleaned with a damp cloth.
- **Do not use abrasive products.**

IN CASE OF PROBLEM

Problems	Check
The device does not heat	- Check that the programming unit is in Comfort mode. - Check that the premise circuit breakers are triggered or that the load shedder (if you have one) has not interrupted the device's power supply. - Check the air temperature in the room.
The appliance does not follow the programming instructions	- Ensure that you use the programming unit correctly (refer to the instructions manual), that the programmer is correctly lodged in its housing and that it is operating normally (check the condition of the batteries).
The heating device heats constantly	- Check that the device is not located in a draft or that the temperature setting has not been set high.
Odour when first switched on	- When it is first switched on, the device may give off a slight odour. This is not the result of any fault in the device and the odour will dissipate after a few minutes. If necessary, air the room until the odour dissipates.

This device is electronically controlled and its microprocessor can be affected by significant local interferences (outside the EU norms defining the level of protecton against interference).

If a problem should arise (locked thermostat, etc), cut the power supply to the device (fuse, circuit breaker, etc) for approx. 10 minutes to reset the appliance.

If the problem recurs frequently, have your electricity supply checked by your electricity supplier.

GB

(To be presented by the user only in the event of a claim)

- The guarantee period is two years from the date of installation or purchase and may not exceed 30 months from the date of manufacture in the absence of a receipt.
- The guarantee covers the replacement and supply of components recognised as being defective, excluding any damages or interest.
- The user is responsible for any labour or transport costs.
- The guarantee does not cover any damage arising from improper installation, abnormal use or non-observance of the requirements of the said instructions for installation and use .
- The stipulations of the present guarantee conditions do not exclude any of the purchaser's legal rights of guarantee against faults or hidden defects, which are applicable in all cases under the stipulations of Articles 1641 of the Civil Code.
- Present this certificate to your distributor or installer only in the event of a claim, together with your purchase invoice.

TYPE OF DEVICE*:
 SERIAL NUMBER*:
 CUSTOMER'S NAME AND ADDRESS:

*This information can be found on the information plate situated on the left-hand side of the device.

ATLANTIC AUSTRALASIA PTY LTD
4/13-25 Church Street
Hawthorn VICTORIA 3122
Australia

Free call: 1800 677 857
Phone: 03 9852 9599
Fax: 03 9852 9844
Web: www.atlantics.com.au

TOUR ATLANTIC LTD
Malling Works, Lewes
East Sussex BN7 2AY

Phone 01 580 2431 53
Fax: 01 580 2411 80
E-mail: sales@tour-atlantic.ltd.uk

ATLANTIC AUSTRALASIA
Website: www.atlantics.co.nz

Phone: 0800 422 000
Fax: 0011 64 43 800 509

ATLANTIC INTERNATIONAL
Tel: (33) 146836000
Fax: (33) 146836001

INSTALLER'S STAMP

Het apparaat dat u zojuist heeft aangeschaft is onderworpen aan talrijke tests en controles om de kwaliteit ervan te verzekeren. We danken u voor uw keuze en uw vertrouwen. We hopen dat het apparaat aan uw verwachtingen zal beantwoorden.

Enkele adviezen:

Lees de gebruiksaanwijzing voordat u begint met het installeren van het apparaat.

Sluit de stroom af voor u gaat werken aan het apparaat en controleer de voedingsspanning.

Bewaar de gebruiksaanwijzing, zelfs na de installatie van het apparaat.

Kenmerken van het apparaat :

CAT C : Apparaat dat voldoet aan de Franse norm NF Electricité Performance volgens de criteria van de aangegeven categorie.

IP24 : Apparaat beschermd tegen opspattend water.

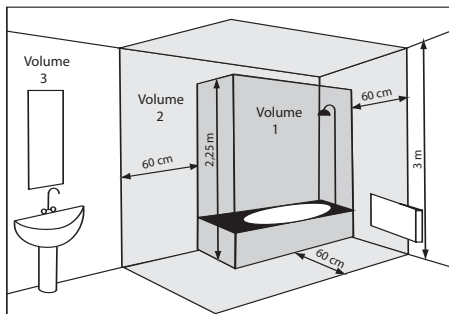
Classe II  : Dubbele isolatie.



INSTALLATIE VAN HET APPARAAT

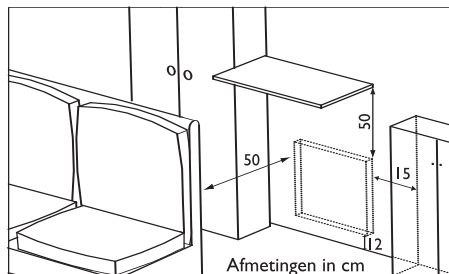
I/ Waar moet het apparaat worden geïnstalleerd ?

- Dit apparaat is ontworpen om geïnstalleerd te worden in een woonruimte. Voor andere installaties raadpleeg uw verdeler.
- De installatie moet worden uitgevoerd volgens de regels der kunst en conform aan de normen die gelden in het land van installatie.
- Bij plaatsing van het apparaat moeten de minimale afstanden ten opzichte van andere voorwerpen gerespecteerd worden.



Het apparaat niet installeren:

- ↗ In een luchtstroom die de regeling ervan kan verstoren (onder mechanische centrale ventilatie e.d.)
- ↗ Onder een vast stopcontact
- ↗ In volume 1 van badkamers.
- ↗ In volume 2 indien de bediening van de knoppen mogelijk is door een persoon die douche of bad gebruikt.



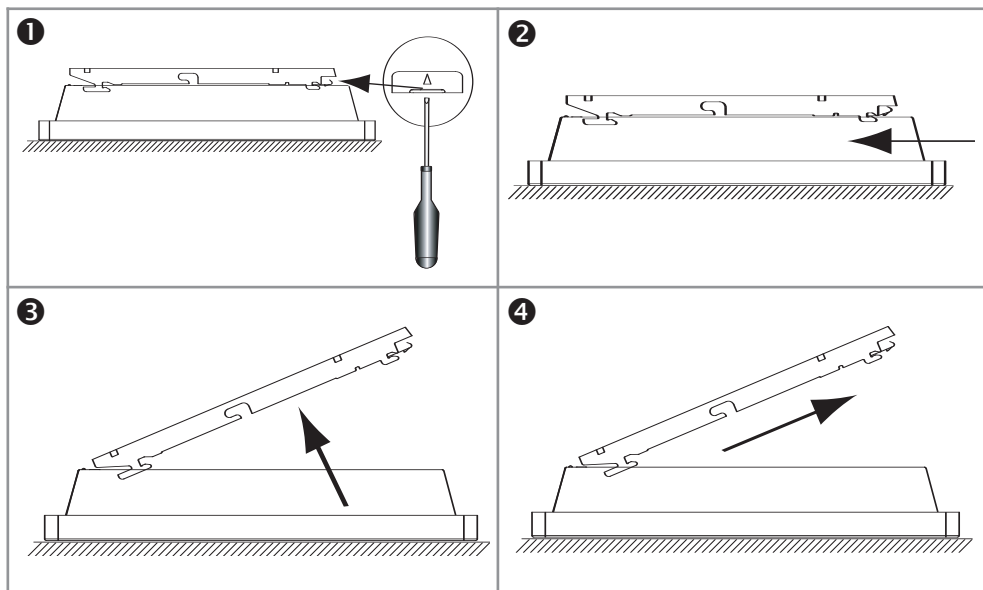
Het wordt sterk afgeraden om de verticale apparaten boven een hoogte van 1000 m te monteren (kans op slecht functioneren). De installatie van een apparaat op grote hoogte zorgt voor een stijging van de temperatuur bij de luchtuitgang (van ongeveer 10°C per 1000 m hoogteverschil).

Het is verboden een verticaal apparaat horizontaal te monteren en vice versa.

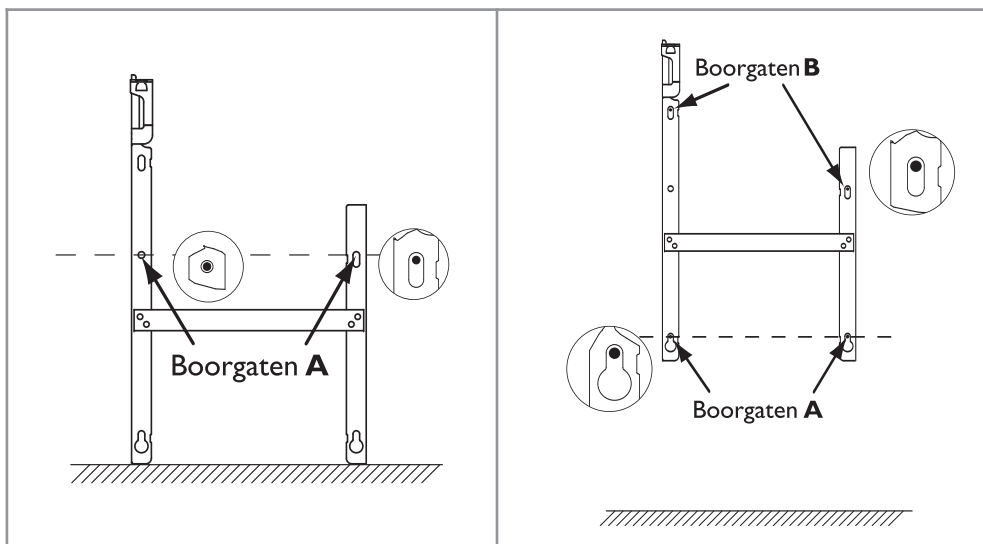
Het is formeel verboden het apparaat in beweeglijke configuratie te gebruiken, op voeten of rolletjes.

2/ Het bevestigingssysteem van het apparaat loshalen

Wij raden u aan het apparaat plat op de vloer te leggen met de voorzijde naar beneden

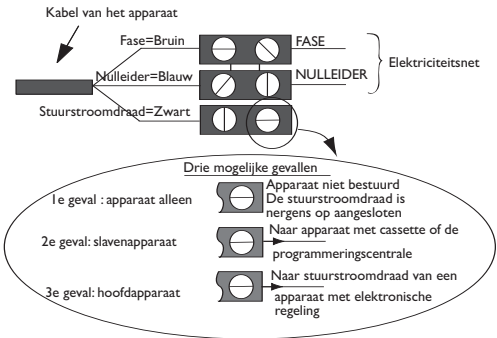


3/ Vastzetten van het bevestigingssysteem



4/ Het apparaat aansluiten

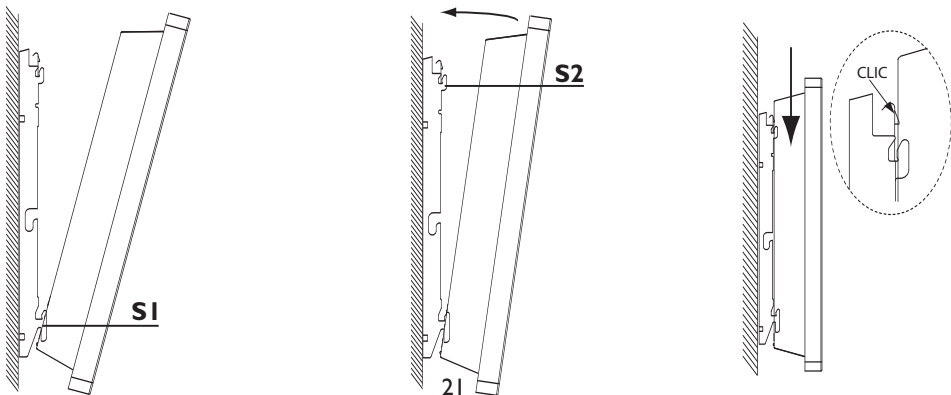
- Het apparaat moet worden gevoed met 230 V 50Hz.
- Het apparaat wordt aangesloten op de netspanning met behulp van een 3-aderige kabel door middel van een aansluitkast. In vochtige ruimten zoals badkamers en keukens, moet de aansluitkast op een hoogte van minstens 25 cm van de vloer worden geïnstalleerd.
- Om per ongeluk inschakelen van de thermische schakelaar te voorkomen, met alle risico's van dien, mag dit apparaat niet gevoed worden middels een externe schakelaar zoals bijvoorbeeld een tijdschakelaar, of aangesloten worden op een circuit dat regelmatig aan en uitgezet wordt door de stroomleverancier.
- De installatie moet een omnipolair uitschakelsysteem bevatten met een contactopeningsafstand van minstens 3mm.
- Het is verboden om het apparaat te aarden. **Nooit de hulpdraad (zwart) van het apparaat aarden.**
- Indien de voedingskabel beschadigd is, moet hij ter voorkoming van elk risico, worden vervangen door een gekwalificeerde persoon.
- Als een sturend of bestuurd apparaat wordt beschermd door een differentieel van 30mA: badkamer), dan moet de voeding van de stuurdraad op dit differentieel worden beveiligd.



Tabel met commando's die het apparaat kan ontvangen op de stuurstroomdraad
(moet worden gemeten tussen de stuurstroomdraad en de nulleider)

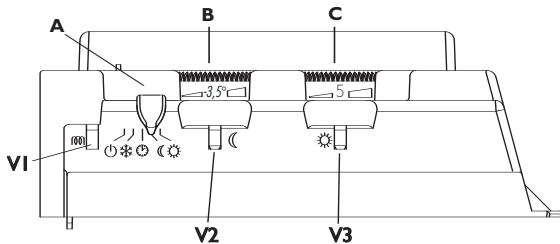
Ontvangen commando's	Afwezigheid van stroom	Complete golf	Negatieve halve golf - 115 V	Positieve halve golf +115V
Oscilloscoop Ref/nulleiding				
Verkregen modus	COMFORT	ECO	VORSTVRIJ	UITZETTEN VANDE VERWARMING TIJDELIJKE STROOMAF

5/ Het apparaat op het bevestigingssysteem ophangen



GEBRUIK VAN HET APPARAAT

Beschrijving van het bedieningspaneel



- A** Loper van de manieren
- B** Wieltje voor regelen van de instructie van Eco daling (ten opzichte van de Comfort temperatuur)
- C** Wieltje voor regelen van de instructie van temperatuur Comfort (merk van 1 tot 8)
- V1** Verklikkerlamp voor verwarming
- V2** Lampje Eco modus
- V3** Lampje Comfort modus

Het instellen van de COMFORT temperatuur ☀

Dit is de gewenste temperatuur tijdens de aanwezigheid in het vertrek.

- 1) Zet loper **A** op ☀, het lampje **V3** gaat branden.
- 2) Zet het wielkje **C** op 5, het lampje **V1** voor de verwarming gaat branden indien de kamertemperatuur onder de gewenste temperatuur ligt.
- 3) Wacht enkele uren zodat de temperatuur kan stabiliseren.
- 4) Indien u de instelling goed vindt (neem eventueel een thermometer om te controleren) kunt u de precieze stand behouden voor de toekomst. Indien u de instelling niet goed vindt, moet u bijstellen en vanaf punt 3 hernemen.

Het instellen van de ECO temperatuur ☾

Het gaat om een daling in graden ten opzichte van de Comfort temperatuur. Het wordt aanbevolen om deze stand te gebruiken wanneer u langer dan 2 uur afwezig bent of 's nachts te gebruikt.

Let op: omdat deze daling geldt voor de Comfort temperatuur, is het belangrijk dat deze Comfort temperatuur eerst wordt ingesteld voordat de eco daling wordt ingesteld.

- 1) Zet loper **A** op ☾, het lampje **V2** gaat branden.
- 2) Zet het wielkje **B** op -3,5, het lampje **V1** voor de verwarming gaat branden indien de temperatuur lager ligt dan de gewenste Eco temperatuur.
- 3) Wacht enkele uren zodat de temperatuur kan stabiliseren.
- 4) Indien u de instelling goed vindt (neem eventueel een thermometer om te controleren) kunt u de precieze stand behouden voor de toekomst. Indien u de instelling niet goed vindt, moet u bijstellen en vanaf punt 3 hernemen.

NB. De instelling van de meting op -3,5°C is bepaald in onze laboratoria. Afhankelijk van de kenmerken van uw installatie kan het zijn dat de instelling van de daling niet precies -3,5°C oplevert. Stel in dit geval de afstelling bij om de gewenste daling te verkrijgen.

Vorstvrij modus ❄

Dit is de modus waarmee de temperatuur op ongeveer 7°C kan worden gehouden tijdens een lange afwezigheid uit het huis (over het algemeen langer dan 24 uur).

Zet loper **A** op ❄.

Verklikkerlamp voor verwarming ☹

Deze verklikkerlamp geeft de periodes aan dat het apparaat opwarmt. Indien de temperatuur te hoog wordt, gaat het uit.

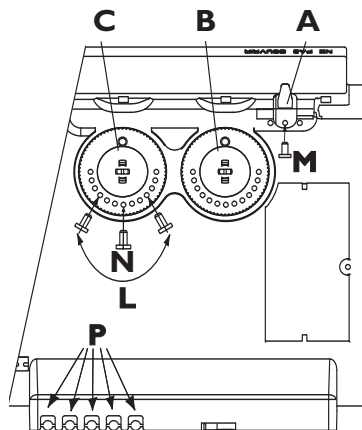
Uitzetten van de verwarming ☹

Om de verwarming op Uit te zetten moet u de looper op ☹ zetten.

Blokkering van de bediening

Het is mogelijk om het strand van gebruik van wielje **B** en **C** te blokkeren of te beperken en om de looper te blokkeren om de onpaste bediening van het apparaat (kinderen...) te verhinderen.

- 1) Haak het apparaat uit zijn muurseun.
- 2) Haak de pionnen **P** op de achter zijde van de thermostaat doos uit hun houders.
- 3) Kies de stand **N** als u het wieltje wilt blokkeren of kies de stand **L** indien u het werkbereik van het wieltje wilt beperken.
Verkiez een van de posities **M** om de looper in de verlangde naar manierte blokkeren.



Programmeringsmodus 🕒

Dit apparaat is uitgerust met een thermostaat die in staat is om commando's te ontvangen via zijn besturingsdraad. Hij herkent volgende commando's:

- COMFORT :Temperatuur ingesteld met wielje **C**
ECO :Temperatuur ingesteld met wielje **B**
VORSTVRIJ :Kamertemperatuur aangehouden op ongeveer 7°C.
STOP :Onmiddellijke stop van de verwarming (gebruikt voor de belastingafschakeling)

Zet de looper **A** op 🕒 om de programmeringsmodus aan te zetten.

Zo kunt u door de stuurstroomdraad aan te sluiten op een timer, of een met programmeringscassette uitgerust apparaat, uw periodes voor Comfort en Eco temperatuur programmeren. Het is mogelijk om meerdere apparaten aan te sluiten op een timer of een met programmeringscassette uitgerust apparaat om zodoende energie te besparen.

NB: Indien er geen commando is op de stuurstroomdraad, verwarmt het apparaat in de Comfort modus. De commando's Vorstvrij (HG) en belastingafschakeling hebben voorrang ten opzichte van de modussen Eco en Comfort. Bij een overgang van de Comfort modus naar de Eco modus, is er een overgangstijd van ongeveer 12 seconden.

GEbruiksadviezen

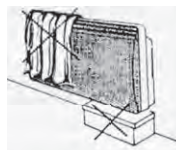
- Het is niet nuttig om het verwarming op maximum te zetten, de temperatuur in het vertrek zal er niet sneller door stijgen.
- Als u het vertrek lucht, moet u de verwarming uit zetten door de looper **A** op ☹ te zetten.
- Indien u meerdere uren afwezig bent, moet u niet vergeten de temperatuur lager te zetten.

Afwezigheid van :	
Minder dan 2 uur	niet aan de commando's raken
Tussen 2 en 24 uur	zet looper A op ☹.
Meer dan 24 uur en 's zomers	zet looper A op ❄.

- Indien u meerdere apparaten in een vertrek heeft, laat ze dan tegelijkertijd werken. U krijgt zo een meer gelijkmatige temperatuur zonder echter het elektriciteitsverbruik te verhogen.

WAARSCHUWING

- Voorkom dat kinderen tegen de voorkant van het apparaat leunen.
- Dit apparaat is niet geschikt om te worden gebruikt door personen (kinderen inbegrepen) met verminderde lichamelijke, zintuigelijke of geestelijke vermogens of door personen zonder ervaring of kennis behalve in het geval zij door degene die voor hun veiligheid verantwoordelijk is, in het oog worden gehouden of vooraf de nodige instructies hebben gekregen met betrekking tot het gebruik van het apparaat.
- De kinderen moeten in het oog gehouden worden om te voorkomen dat zij met het apparaat gaan spelen.
- Het is verboden om de roosters (aan de voorkant of binnenin) van het apparaat geheel of gedeeltelijk af te sluiten: er bestaat een risico van oververhitting.
- Let erop dat er geen voorwerpen of papier in het apparaat worden gedaan.
- Alle reparaties binnen in het apparaat moeten worden uitgevoerd door een gekwalificeerde vakman.



ONDERHOUD

- Om er voor te zorgen dat het apparaat goed blijft presteren, is het nodig om ongeveer twee keer per jaar met een stofzuiger of een borstel alle stof van de roosters van het apparaat te halen.
 - Laat de binnenkant van het apparaat iedere vijf jaar controleren door een vakman.
 - In een vervuilde omgeving kan er vuil verschijnen op het rooster van het apparaat. Dit verschijnsel staat in verband met de slechte kwaliteit van de lucht. Het wordt in dat geval aanbevolen om te controleren dat het vertrek goed wordt gelucht (ventilatie, luchtinlaat e.d.) en dat de lucht schoon is. Deze vervuiling vormt geen reden tot vervanging onder garantie van het apparaat.
 - De carrosserie van het apparaat kan worden gereinigd met een vochtige doek.
- Nooit schuurmiddelen gebruiken.**

IN GEVAL VAN PROBLEMEN

Voorkomende problemen	Uit te voeren controles
Het apparaat warmt niet op	Controleer of gekartelde draaiknop A in COMFORT modus staat. Controleer of de stroomverbrekers van de installatie zijn gekoppeld of de belastingafschakeling (als u er een heeft) niet de voeding van het apparaat heeft afgesloten. Controleer de temperatuur van de lucht in het vertrek
Het apparaat volgt de programmeringscommando's niet op	Controleer de programmeringscentrale goed wordt gebruikt (kijk hiervoor in de gebruiksaanwijzing) of dat de programmeringscassette goed in de behuizing zijn en hij goed werkt (controleer de staat van de batterijen, de zekering e.d.).
Het apparaat verwarmt de hele tijd	Controleer of het apparaat niet in de tocht staat of de temperatuursinstelling niet is gewijzigd.
Geur bij de eerste opstart	Bij de eerste opstart kan het toestel een lichte geur verspreiden. Dit wijst op geen enkel gebrek, en stopt na enkele minuten. Indien nodig, het lokaal even verluchten.

Dit apparaat met elektronische regeling bevat een microprocessor die kan worden ontregeld door belangrijke storingen op het elektriciteitsnet (niet volgens EG norm die het beschermingsniveau tegen storingen bepaalt.) In geval van problemen (geblokkeerde thermostaat e.d.) gedurende ongeveer 10 minuten de voeding van het apparaat onderbreken (zekering, stroomverbreker e.d.), daarna het apparaat weer aanzetten. Laat indien dit verschijnsel zich vaak voordoet, de voeding controleren door uw energiebedrijf.

GARANTIEVOORWAARDEN

DOCUMENT TE BEWAREN DOOR DE GEBRUIKER

(de verklaring alleen overmaken in geval van een klacht)

- De garantie geldt voor een duur van twee jaar met ingang van de datum van installatie of aankoop.
- De duur kan de 30 maanden vanaf de fabricagedatum niet overschrijden indien er geen bewijs aanwezig is.
- De garantie dekt de inruil of levering van als defect erkende onderdelen, met uitsluiting van elke schade-vergoeding.
- De kosten voor arbeidsloon, reis- en transportkosten zijn ten laste van de gebruiker.
- De beschadigingen die voortvloeien uit een niet-conforme installatie, een voedingsnet dat de EN50160 norm niet naleeft, een abnormaal gebruik of de niet-naleving van de voorschriften van genoemde gebruiksaanwijzing, worden niet gedekt door de garantie.
- De verklaring alleen overmaken in geval van een klacht bij de verdeler of uw installateur. Voeg hier uw aankoopfactuur toe.

TYPE APPARAAT*:
SERIENUMMER*:
NAAM EN ADRES VAN DE KLANT:
.....

*Deze inlichtingen staan op het typeplaatje op de linker zijkant van het apparaat.

STEMPEL VAN DE INSTALLATEUR

BELGIE
Tél: 00 800 38713 858



El aparato que acaba de adquirir ha sido sometido a numerosas pruebas y controles con el fin de garantizar la calidad. Le agradecemos por su elección y su confianza. Esperamos que le aporte una entera satisfacción.

Algunos consejos:

Lea el manual antes de comenzar la utilización del aparato.

Corte la corriente antes de la conexión del aparato y compruebe la tensión de alimentación.

Conserve el manual, incluso después de la instalación del aparato.

Características del aparato:

CAT C : Aparato que satisface la norma NF Electricidad Rendimiento.

IP24 : Aparato protegido contra las proyecciones de agua.

Clase II ☐ : Doble aislamiento.



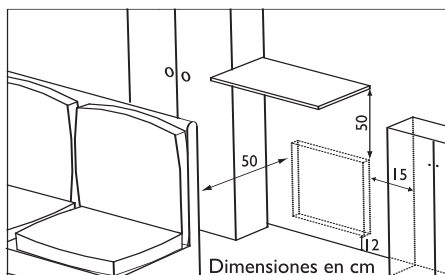
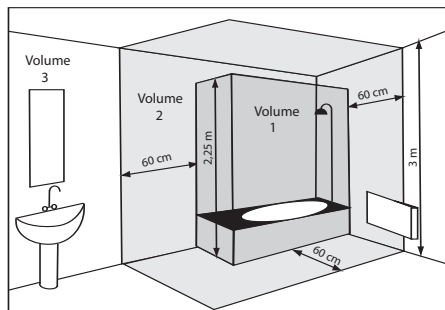
INSTALACIÓN DEL APARATO

I/ Dónde instalar el aparato

- Este aparato ha sido diseñado para ser instalado en un local residencial. En cualquier otro caso, sírvase consultar a su distribuidor.
- La instalación se debe realizar en las reglas del arte y conforme a las normas en vigor en el país de instalación.
- Respetar las distancias mínimas con los obstáculos para el emplazamiento del aparato.

No instalar el aparato:

- ↘ En una corriente de aire susceptible de perturbar su regulación (debajo de una Ventilación Mecánica Centralizada, etc.).
- ↘ Debajo de una toma de corriente fija.
- ↘ En el volumen 1 de los cuartos de baño.
- ↘ En el volumen 2 si la manipulación de los mandos es posible por una persona que utilice la ducha o la bañera.



La instalación de un aparato en altitud provoca una elevación de la temperatura de salida de aire (del orden de 10 °C por cada 1.000 m de desnivelación).

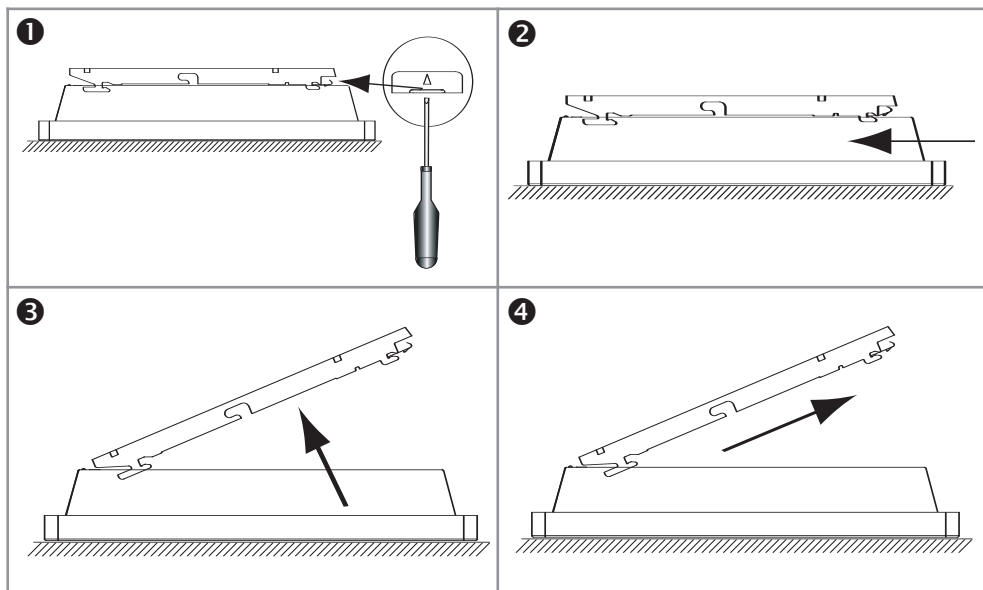
Está formalmente desaconsejado montar los aparatos verticales por encima de una altitud de 1.000 m (riesgo de mal funcionamiento).

Está prohibido montar un aparato vertical horizontalmente y viceversa.

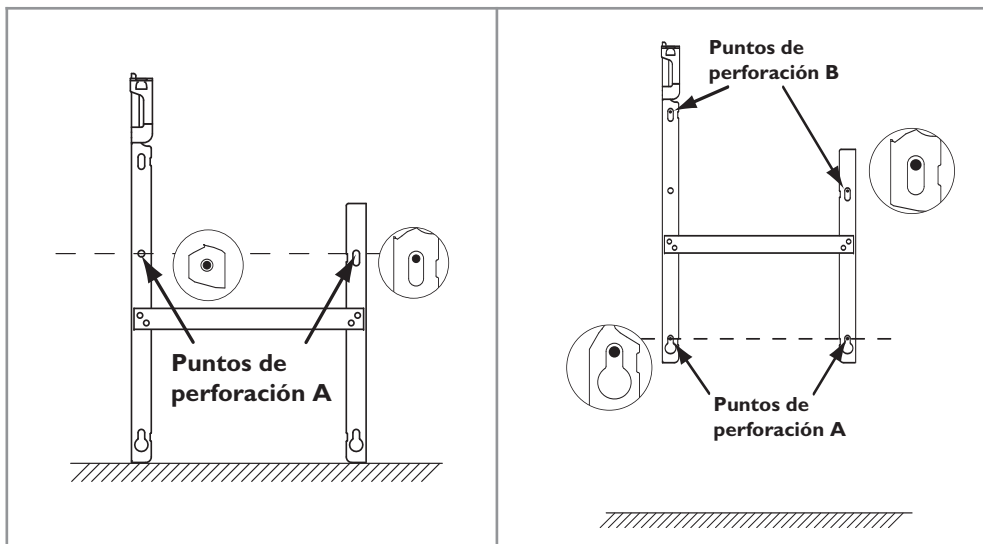
Está formalmente prohibido utilizar el aparato en configuración móvil, sobre pies o sobre ruedas.

2/ Desbloquear la pata de enganche del aparato

Le aconsejamos que coloque el aparato horizontalmente de cara al suelo.
Utilice un destornillador plano.



3/ Fijar la pata de enganche



4/ Conectar el aparato

- El aparato debe estar alimentado en 230 V / 50 Hz.
- La conexión con la red eléctrica se realizará con ayuda de un cable de 3 hilos por medio de una caja de conexión. En las piezas húmedas, tales como cuartos de baño y cocinas, es necesario instalar la caja de conexión como mínimo a 25 cm del suelo.
- Con el fin de evitar cualquier peligro debido al reajuste intempestivo del cortacircuito térmico, este aparato no debe alimentarse por medio de un interruptor externo, como un interruptor temporizado, o conectarse a un circuito que se ponga en tensión y fuera de tensión frecuentemente mediante el suministro eléctrico.
- La instalación debe estar equipada con un dispositivo de corte omnipolar que posea una distancia de apertura de contactos de al menos 3 mm.
- La conexión a tierra está prohibida. **No conectar el hilo piloto (negro) a tierra.**
- Si el cable de alimentación se daña, debe sustituirse por el fabricante, su servicio postventa o una persona de calificación similar con el fin de evitar un peligro.
- Si un aparato piloto o pilotado está protegido por un diferencial de 30 mA (ejemplo: cuarto de baño), es necesario proteger la alimentación del hilo piloto con este diferencial.

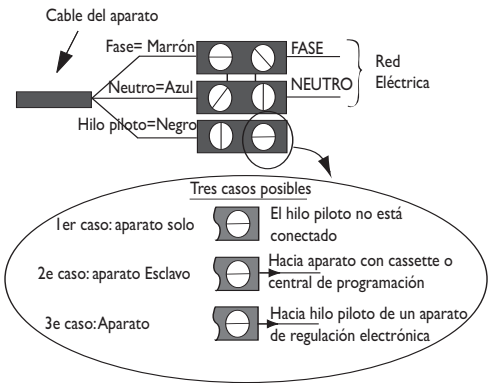
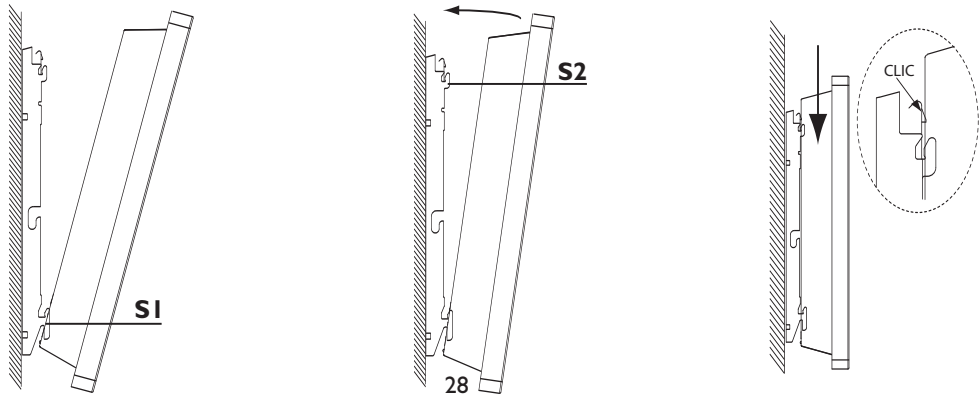


Tabla de órdenes que el aparato puede recibir mediante su hilo piloto.

(A medir entre el hilo piloto y el neutro).

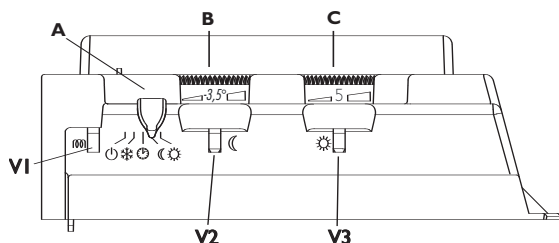
Órdenes recibidas	Ausencia de corriente	Alternancia completa 230V	Semi-alternancia negativa -115V	Demi-alternancia positiva +115V
Osciloscopio neutro				
Modo	CONFORT	ECO	A SALVO DE HELADAS	PARADA DE LA CALEFACCION PARO DESLASTRE

5/ Bloquear el aparato sobre la pata de enganche



UTILIZACIÓN DEL APARATO

Descripción de la caja de mandos.



- A** Cursor de los modos
- B** Botón de reglaje de la reducción eco (en relación con la temperatura de Confort)
- C** Botón de reglaje de la consigna de la temperatura Confort (señal de 1 a 8)
- VI** Piloto indicador de calentamiento.
- V2** Piloto del modo Eco
- V3** Piloto del modo Confort

Ajustar la temperatura Confort

Es la temperatura deseada durante la ocupación de la pieza.

- 1) Poner el cursor **A** en , el piloto **V3** se enciende.
- 2) Poner el botón **C** sobre 5, el piloto de calentamiento **VI** se enciende si la temperatura ambiente es inferior a la temperatura deseada.
- 3) Esperar unas horas para que la temperatura se estabilice.
- 4) Si el reglaje conviene (verificar eventualmente con un termómetro), anotar la posición de una vez para siempre.
Si el reglaje no conviene, ajustarlo y continuar a partir del punto 3).

Ajustar la temperatura Eco

Se trata de una disminución de grados en relación a la temperatura de Confort. Se aconseja utilizar este modo para periodos de ausencia superiores a 2 horas o por la noche.

Atención: dado que esta disminución se aplica a la temperatura de Confort, es importante ajustar primero esta temperatura de Confort antes de ajustar la reducción eco.

- 1) Ponga el cursor **A** en , el piloto **V2** se enciende.
- 2) Poner el botón **B** sobre -3,5°, el piloto de calentamiento **VI** se enciende si la temperatura ambiente es inferior a la temperatura Eco deseada.
- 3) Esperar unas horas para que la temperatura se estabilice.
- 4) Si el reglaje conviene (verificar eventualmente con un termómetro), anotar la posición de una vez para siempre.
Si el reglaje no conviene, ajustarlo y continuar a partir del punto 3).

Nota: el ajuste de la medida a -3,5° C se establece en nuestros laboratorios. En función de las características de su instalación, es posible que el ajuste de reducción no dé exactamente -3,5° C. En este caso, adapte el ajuste con el fin de obtener la reducción deseada.

Modo a Salvo de Helada

Es el modo que permite mantener una temperatura de aproximadamente 7° C en la pieza durante una ausencia prolongada de la casa (generalmente más de 24 horas).

Poner el cursor **A** en .

El piloto de calentamiento

Este piloto indica los periodos durante los cuales la resistencia calienta. Si la temperatura es demasiado elevada, se apaga.

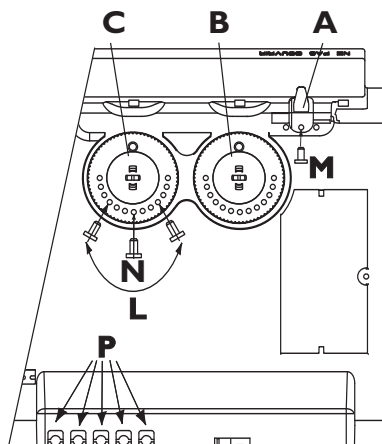
Parada de la calefacción

Para poner la calefacción en posición de Parada, coloque el cursor sobre .

Bloqueo de los mandos

Es posible bloquear o limitar la gama de utilización de los botones **B** y **C** y de bloquear el cursor **A** para impedir las manipulaciones intempestivas del aparato (niños...):

- 1) Descuelgue el aparato de su soporte mural.
- 2) Sobre la espalda de la caja termostato, traslada los peones **P** de su soporte.
- 3) Optan por la posición **N** para bloquear los botones, o la posición **L** para limitar la gama de utilización de los botones. Elija una de las posiciones **M** para bloquear el cursor en el método deseado.



Modo de programación

Este aparato está dotado de un termostato capaz de recibir órdenes mediante su cable piloto. Reconoce los órdenes :

- | | |
|---------------------|--|
| - CONFORT | : Temperatura Confort ajustada con el botón C |
| - CONFORT -1°C | : Temperatura Confort ajustada con el botón C : -1° C |
| - CONFORT -2° C | : Temperatura Confort ajustada con el botón C : -2° C |
| - ECO | : Temperatura Confort ajustada con el botón B |
| - A SALVO DE HELADA | : Temperatura ambiente mantenida a aproximadamente 7°C |
| - PARADA | : Parada inmediata de la calefacción (utilizado para el delastrado). |

Para activar el modo programación, poner el cursor **A** en .

Así, al conectar el cable piloto a un programador o a un aparato dotado de una cinta de programación, podrá programar sus periodos de temperatura Confort y Eco. Es posible conectar varios aparatos a un programador o a un aparato dotado de una cinta de programación y realizar así ahorros de energía.

Precisiones: En ausencia de orden en el hilo piloto, el aparato conmuta automáticamente al modo Confort. Los órdenes HG y delastrado son prioritarios en comparación con los modos Eco y Confort. Durante un paso del modo Confort al modo Eco, el tiempo de bascula es de aproximadamente 12 segundos.

CONSEJOS DE UTILIZACIÓN

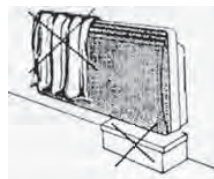
- Es inútil poner la calefacción al máximo, la temperatura de la pieza no aumentará más rápido.
- Cuando ventile la habitación, corte la calefacción poniendo el cursor **A** en ☰.
- Si se ausenta durante varias horas, no olvide bajar la temperatura.

Ausencia de :	
Menos de 2 horas	no toque los mandos
2 a 24 horas	poner el cursor A en ☷.
Más de 24 horas o en verano	poner el cursor A en ☶.

- Si posee varios aparatos en una pieza, déjeles funcionar simultáneamente. Obtendrá así una temperatura más homogénea sin por ello aumentar el consumo de electricidad.

ADVERTENCIA

- Evitar que los niños se apoyen en el frontal del aparato.
- Este aparato no está previsto para su uso por personas (incluidos los niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén reducidas, o por personas sin experiencia ni conocimientos, salvo si han recibido la supervisión o las instrucciones previas relativas al uso del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad.
Es conveniente mantener vigilados a los niños de manera que no jueguen con el aparato.
- Está prohibido obstruir total o parcialmente las rejillas del frontal o de la parte inferior del aparato. Existe riesgo de sobrecalentamiento.
- Cuidad de no introducir objetos o papel en el aparato.
- Todas las intervenciones en el interior del aparato deben ser efectuadas por un profesional cualificado.



MANTENIMIENTO

- Para conservar las prestaciones del aparato es necesario, aproximadamente 2 veces al año, desempolvar las rejillas inferiores y superiores con ayuda de un aspirador o un cepillo.
- Cada 5 años, hacer revisar el interior del aparato por un profesional (limpieza y conexión). En ambiente contaminado, puede aparecer suciedad en la rejilla. Este fenómeno es debido a la mala calidad del aire ambiente. En este caso, se aconseja comprobar la correcta ventilación de la pieza (ventilación, entrada de aire, etc...) y la limpieza del aire. Esta suciedad no justifica el reemplazo del aparato bajo la garantía.
- El exterior del aparato puede limpiarse con un paño húmedo.
- **No utilizar nunca productos abrasivos.**

EN CASO DE PROBLEMAS

Problemas encontrados	Verificaciones por realizar
El aparato no calienta	- Comprobar que el programador está en modo CONFORT. - Cerciorarse de que los disyuntores de la instalación están enclavados, o bien que el interruptor de deslastre (si posee uno) no ha cortado la alimentación del aparato. - Comprobar la temperatura del aire de la pieza.
El aparato no sigue las órdenes de programación	- Cerciorarse de la buena utilización de la central de programación (consultar su manual de uso) o que la cassette está bien introducida en su alojamiento y que funciona normalmente (¿pilas?).
El aparato calienta todo el tiempo	- Comprobar que el aparato no está situado en una corriente de aire o que el reglaje de temperatura no ha sido modificado.
Olor cuando se enciende por primera vez	- Es posible que el aparato desprenda un ligero olor cuando se encienda por primera vez. Esto no significa que el aparato esté defectuoso, el olor se atenuará al cabo de unos minutos. Ventile la habitación el tiempo que sea necesario si lo considera oportuno.

Este aparato es de regulación electrónica y contiene un microprocesador que puede verse perturbado por ciertos parásitos sectores importantes (fuera de normas CE que definen el nivel de protección contra los parásitos).

En caso de problemas, (termostato bloqueado, ...) cortar la alimentación del aparato (fusible, disyuntor,...) durante 5 minutos aprox. para que pueda ponerse en marcha de nuevo.

Si el fenómeno se reproduce frecuentemente, hacer controlar la alimentación por su distribuidor de energía.

CONDICIONES DE GARANTÍA

Documento a conservar por el usuario,

(Presentar el certificado sólo en caso de reclamación)

- La duración de la garantía es de dos años a contar a partir de la fecha de la instalación o de la compra y en ningún caso superior a los 30 meses a partir de la fecha de fabricación sin justificación.
- La garantía sólo es aplicable en ESPAÑA Y PORTUGAL.
- Los deterioros derivados de una instalación no conforme, de una red de alimentación que no respete la normativa en vigor, de un uso anormal o del no respeto de las recomendaciones de dicho documento no están cubiertos por la garantía.
- Presentar el certificado únicamente en caso de reclamación ante el distribuidor o el instalador adjuntando la factura de compra.
- Las disposiciones de las condiciones de garantía estarán acorde con lo indicado en la ley 23/2003 de 10 de julio por la que se transpone al ordenamiento jurídico nacional, la Directiva 1999/44/CE.

TIPO DE APARATO*:

Nº DE SERIE*:

NOMBRE Y DIRECCIÓN DEL CLIENTE:
.....
.....

*Estos datos se encuentran en la placa situada en el lado derecho del aparato.

Sello del vendedor



Servicio de Asistencia Técnica
Pol. Ind. Camí Real
Paseo del Ferrocarril, 339 - 2º planta
08860 CASTELLDEFELS (Barcelona)
Tel SAT 902 45 45 66
Fax 902 45 45 20



En caso de problemas, póngase en contacto con nosotros al 902 45 45 66 (0034 93 590 25 40 desde Portugal)

O aparelho que acaba de adquirir foi submetido a diversos testes e controlos de maneira a assegurar um alto nível de qualidade. Estamos gratos pela sua escolha e pela sua confiança, e esperamos que este produto lhe traga total satisfação.

Alguns conselhos:

Antes de iniciar a instalação do aparelho, leia o manual.

Cortem a corrente antes da conexão do aparelho e verifiquem a tensão de alimentação.

Conserve o manual, mesmo após a instalação.

Características do aparelho:

CAT C : Aparelho conforme à norma NF de Electricidade e Performance.

IP24 : Aparelho protegido contra projecções de água.

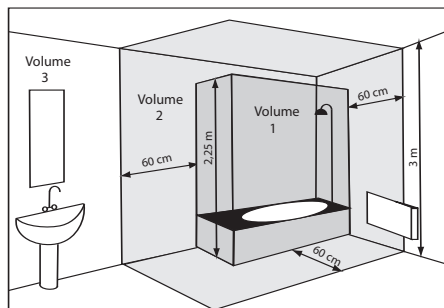
Classe II ☐ : Isolação dupla.



INSTALAÇÃO DO APARELHO

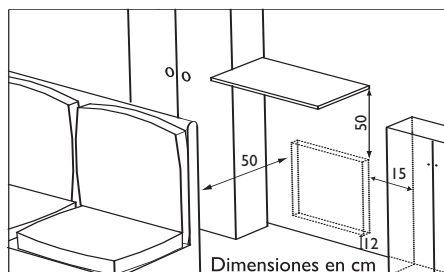
I/ Onde instalar o aparelho

- Este aparelho foi projectado para a instalação em áreas residenciais. Em qualquer outro caso, favor consultar o seu distribuidor.
- A instalação deve ser realizada de acordo com a boa prática e em conformidade com as normas em vigor no país de instalação.
- Respeitar as distâncias mínimas em relação a obstáculos na hora de instalar o aparelho.



Não instalar o aparelho:

- ✘ **Em áreas sujeitas a correntes de ar susceptíveis de perturbar a sua regulação (sob sistemas de ventilação mecânica centralizada, etc.).**
- ✘ **Sob uma tomada eléctrica fixa.**
- ✘ **Dentro do volume de protecção I das salas de banho.**
- ✘ **Dentro volume de protecção 2, se a operação dos comandos ainda for possível para uma pessoa a utilizar o duche ou a banheira.**



A instalação de um aparelho em altitude provoca uma subida da temperatura de saída de ar (da ordem dos 10°C por 1000 m de desnivelamento).

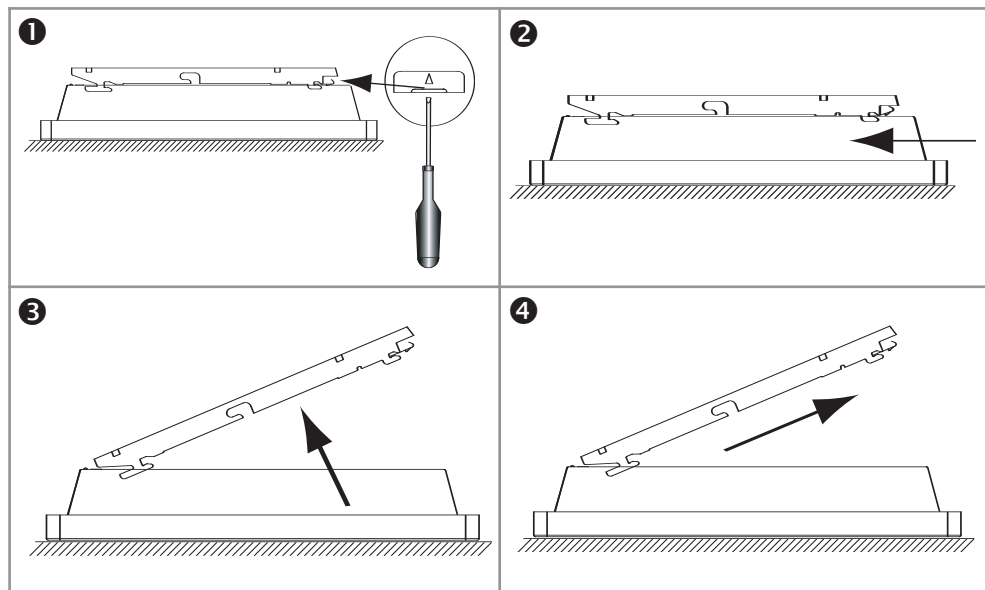
É totalmente desaconselhável montar os aparelhos verticais acima de uma altitude de 1000 m (risco de mau funcionamento).

É proibido montar um aparelho vertical horizontalmente e vice-versa

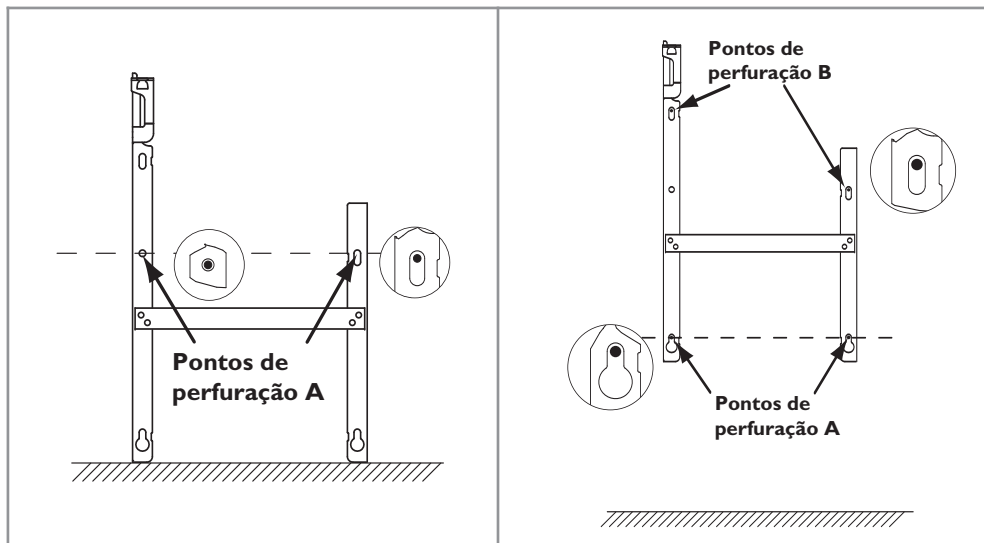
É formalmente proibido utilizar o aparelho em configuração móvel, sobre pés ou sobre rodízios.

2/ Desbloquear a patinha de fixação do aparelho

Recomenda-se de pousar o aparelho na horizontal e virado para o sol.
Utilizar uma chave de fendas plana.



3/ Fixar a pata de fixação



4/ Ligação de aparelho

- O aparelho deve ser alimentado com uma potência de 230V 50 Hz.
- A ligação à rede deve ser efectuada com um cabo de 3 fio através de uma caixa de ligação. Nos locais húmidos, como as casas de banho e as cozinhas, é necessário instalar a caixa de ligação a pelo menos 25 cm do chão.
- Para evitar qualquer perigo provocado pelo rearmamento intempestivo do corta circuito térmico, este aparelho não deve ser alimentado por intermédio de um interruptor externo, como um temporizador, ou estar ligado a um circuito que é regularmente colocado sob tensão e fora de tensão pelo fornecedor de electricidade.
- A instalação deve estar equipada com um dispositivo de corte omnipolar que tenha uma distância de abertura de contacto mínima de 3 mm.
- A ligação à terra está interdita. **Não ligar o fio piloto (preto) à terra.**
- Se o cabo de alimentação for danificado, deve ser substituído por o fabricante, seu serviço pós-venda ou uma pessoa de qualificação similar a fim de evitar um perigo.
- Se um aparelho piloto ou comandado estiver protegido por um diferencial de 30 mA (p.ex.: casa de banho) é necessário proteger a alimentação do fio piloto neste diferencial.

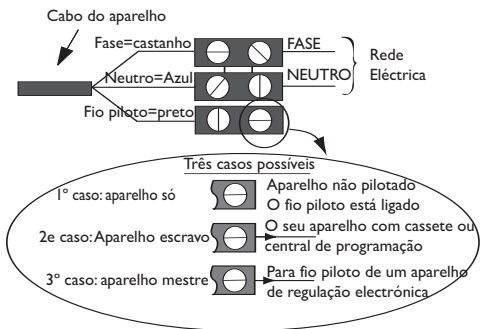
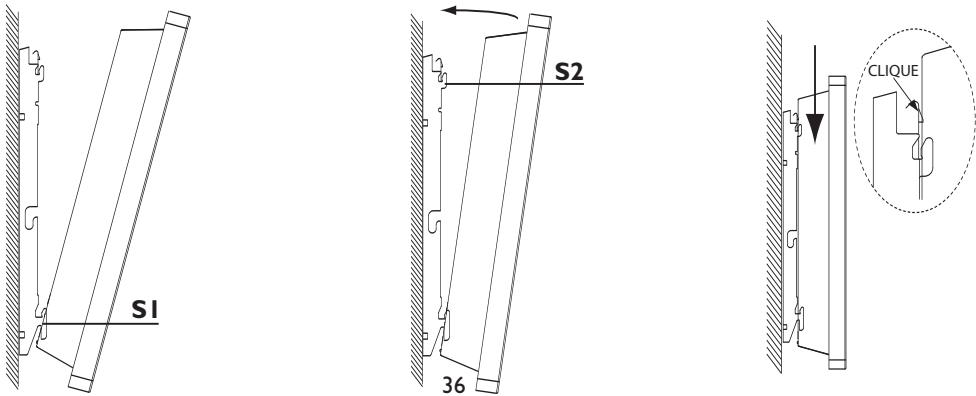


Tabela dos comandos que o aparelho pode receber através do seu fio piloto.
(Medir entre o fio piloto e o neutro)

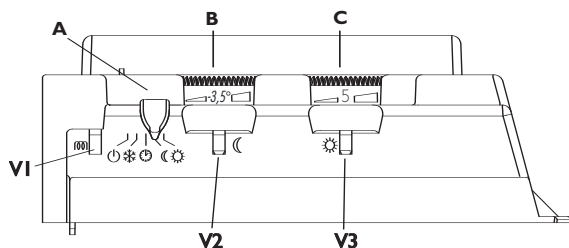
Comandos recebidos	Ausência de corrente	Alternância completa 230 V	Semi-alternância negativa -115V	Semi-alternância positiva +115V
Osciloscópi Ref./Neutro				
Modo obtido	CONFORTO	ECO	ANTI-GELO	DESLIGAR O AQUECIMENTO PARAGEM DESLASTRE

5/ Bloquear o aparelho na patilha de fixação



UTILIZAÇÃO DO APARELHO

Descrição da caixa de controlo



- A** Cursor dos modos
- B** Selector rotativo de regulação da temperatura a descida eco (em relação à temperatura Confort)
- C** Selector rotativo de regulação da temperatura Conforto ideal (marcador de I para 8)

VI Visor indicador de aquecimento

V2 Visor do modo Eco

V3 Visor do modo Conforto

Regular a temperatura de conforto ☀

É a temperatura pretendida durante a ocupação do compartimento.

- 1) Posicionar o cursor **A** em ☀, o visor **V3** acende.
- 2) Regular o selector rotativo **C** sobre 5; o visor de aquecimento **VI** acende se a temperatura ambiente for inferior à pretendida.
- 3) Aguardar algumas horas até que a temperatura estabilize.
- 4) Se a regulação for conveniente (verificar eventualmente com um termostato) regular a posição definitivamente.
Se a regulação não for conveniente, ajustar a regulação e voltar ao ponto 3).

Regular a temperatura Eco ☾

Trata-se de uma descida em graus em relação à temperatura Confort. Recomenda-se de utilizar este modo para períodos de ausência superiores a 2 horas ou durante a noite.

Aviso: como esta descida se aplica à temperatura Confort, é importante ajustar primeiro esta temperatura Confort antes de ajustar a descida eco.

- 1) Posicionar o cursor **A** em ☾, o visor **V2** acende.
- 2) Regular o selector rotativo **B** sobre -3,5°, o visor de aquecimento **VI** acende se a temperatura ambiente for inferior à temperatura Eco desejada.
- 3) Aguardar algumas horas até que a temperatura estabilize.
- 4) Se a regulação for conveniente (verificar eventualmente com um termostato) regular a posição definitivamente.
Se a regulação não for conveniente, ajustar a regulação e voltar ao ponto 3).

Nota: O ajuste da medida a -3,5°C fica estabelecido nos nossos laboratórios. Em função das características da sua instalação, é possível que o ajuste de descida não dê exactamente -3,5°C. Neste caso, adaptar o ajuste para obter a descida desejada.

Modo Anti-Gelo AG ❄

É o modo que permite manter a temperatura a aproximadamente 7° C no compartimento durante uma ausência prolongada (geralmente mais de 24 horas).

Posicionar o cursor **A** em ❄.

Indicador de aquecimento VI ☹

Este indicador sinaliza os períodos durante os quais a resistência aquece. Depois de estabilizada a temperatura, pisca e se esta for demasiado elevada apaga.

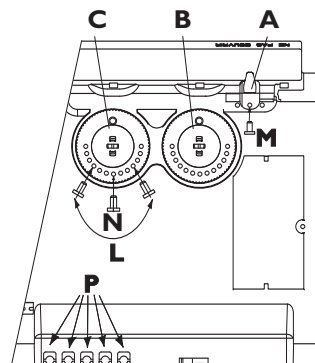
Desligar o aquecimento

Para colocar o aquecimento na posição « Desligar », posicionar o cursor **A** sobre .

Bloqueio dos comandos

É possível bloquear ou limitar a praia de utilização selector rotativo **B** e **C** e de bloquear o cursor **A** para impedir as manipulações intempestivas do aparelho (crianças...).

- 1) Dessengate o aparelho do seu apoio mural.
- 2) Sobre a costas da caixa termostato, destacam pions **P** dos seus apoios.
- 3) Optem por a posição **N** para bloquear o botão regulador ou a posição **L** para limitar a praia de utilização o botão regulador. Escolham uma das posições **M** para bloquear o cursor no modo desejado.



Modo de programação

Este aparelho está equipado de um termostato capaz de receber ordens pelo seu fio piloto, reconhece as ordens:

- CONFORTO : Temperatura ajustada com o selector rotativo **C**.
- ECO : Temperatura ajustada com o selector rotativo **B**.
- FORA GELO : Temperatura ambiente mantida a cerca de 7°C.
- PARAGEM : Desligar imediatamente o aquecimento (utilizado para a descarga).

Para activar o modo de programação, posicione o cursor **A** em .

Assim, ao conectar o fio piloto num programador ou num aparelho equipado de uma cassette de programação, pode programar os seus períodos de temperatura Conforto e ECO. É possível ligar num programador ou num aparelho equipado de uma cassette de programação vários aparelhos, realizando assim economias de energia.

NB: Em caso de ausência de ordem no fio piloto, o aparelho aquece em modo Confort. As ordens HG (fora gelo) e descarga são prioritárias em relação aos modos Eco e Conforto. Aquando de uma passagem do modo Confort para o modo Eco, o tempo é de aproximadamente 12 segundos.

CONSELHOS DE UTILIZAÇÃO

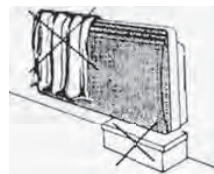
- É inútil regular o aquecimento para o máximo, a temperatura do compartimento não sobe mais rapidamente.
- Quando ventilar a peça, desligue o aquecimento, colocando o cursor **A** em .
- Se se ausentar durante várias horas, baixe a temperatura.

Ausência de :	
menos de 2 horas a 24 horas	não tocar nos comandos
mais de 24 horas ou Verão	colocar o cursor A em  .

- Se tiver vários aparelhos num compartimento, deixe-os funcionar em simultâneo, terá assim uma temperatura mais homogênea sem aumentar o consumo de electricidade.

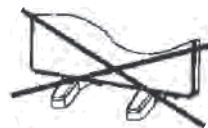
PRECAUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

- Evitar que as crianças se apoiem na fachada do aparelho.
- Este aparelho não está previsto para ser utilizado por pessoas (incluindo as crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais são reduzidas, ou pessoas sem experiência ou conhecimento, excepto se puderam beneficiar, por intermédio de uma pessoa responsável pela sua segurança, de uma vigilância ou de instruções prévias sobre a utilização do aparelho.



Convém vigiar as crianças para elas não brincarem com o aparelho.

- É interdito obstruir total ou parcialmente as grelhas (de fachada ou inferior) do aparelho devido ao risco de sobreaquecimento.
- Ter o cuidado de não introduzir objectos ou papel no aparelho.
- Todas as intervenções no interior do aparelho devem ser efectuadas por um profissional qualificado.



MANUTENÇÃO PREVENTIVA

- Para manter o rendimento de aparelho é necessário limpar as grelhas inferior e superior com um aspirador ou uma escova mais ou menos duas vezes por ano.
- Mandar verificar o aparelho de cinco em cinco anos por um profissional.
- Em ambiente poluído, pode aparecer sujidade na grelha do aparelho. Este fenómeno está ligado à má qualidade do ar ambiente. Neste caso, aconselha-se a verificar a boa ventilação do compartimento (ventilação, entrada de ar, etc...) e a qualidade do ar. Esta sujidade não justifica a substituição do aparelho através da garantia.
- A caixa do aparelho pode ser limpa com um pano húmido.

Nunca utilizar produtos abrasivos.

EM CASO DE PROBLEMA

Problemas encontrados	Verificações a efectuar
O aparelho não aquece	- Verificar se o programador está em modo CONFORTO. - Verificar se os disjuntores da instalação estão ligados ou se o desligador (se existir) cortou a alimentação do aparelho. - Verificar a temperatura do ar do compartimento.
O aparelho não executa os comandos de programação	- Assegurar-se da boa utilização da central de programação (consultar o manual de utilização) ou de que o cassette está bem inserido no seu lugar e funciona normalmente (pilhas?).
O aparelho aquece em permanência	- Verifique se o aparelho está situado numa corrente de ar ou se o ajuste de temperatura foi modificado.
Odor logo ao primeiro aquecimento	- Logo ao primeiro aquecimento, o aparelho pode difundir um leve odor. Este não traduz nenhum defeito do aparelho e atenua-se passado alguns minutos. Se necessário, ventilar a peça o tempo que for preciso.

Este aparelho de regulação electrónica contém um microprocessador que pode ser perturbado por certas correntes parasitas da rede importantes (Fora da norma CE que define o nível de protecção contra parasitas).

Em caso de problemas (termostato bloqueado,...), cortar a alimentação do aparelho (fusível, disjuntor,...) durante aproximadamente 10 minutos para reiniciar o seu funcionamento.

Se o fenómeno se repetir com frequência, providenciar o controlo da alimentação pelo seu distribuidor de energia eléctrica.

CONDIÇÕES DE GARANTIA

DOCUMENTO A CONSERVAR PELO UTILIZADOR

(Apresentar o certificado apenas em caso de reclamação)

- A garantia é válida por dois anos a contar da data de instalação ou de aquisição e não poderá exceder 30 meses a partir da data de fabrico sem uma justificação.
- A garantia é válida apenas em Portugal.
- A garantia não cobre as deteriorações provocadas por uma instalação não conforme, por uma rede de alimentação que não cumpra a normativa em vigor, por uma utilização anormal ou pelo desrespeito das instruções contidas deste Guia.
- Apresentar o certificado de garantia apenas em caso de reclamação junto do distribuidor ou do instalador, anexando-lhe a factura de aquisição.

TIPO DO APARELHO*:

Nº DE SERIE*:

NOME E ENDEREÇO DO CLIENTE:

.....

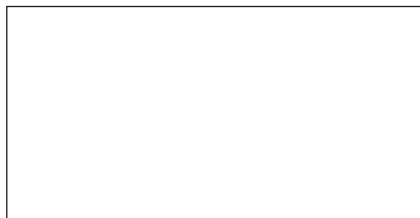
.....

*Estas informações encontram-se na placa de características situada no lado direito do aparelho.

Carimbo do vendedor



Atlantic Ibérica
Pol. Industrial Camí Real
Paseo del Ferrocarril, 339 - 2ª planta
08860 CASTELLDEFELS (Barcelona)
Tel SAT 808 202 867
Fax 0034 93 590 02 29



Em caso de problemas, contactar o distribuidor ou o estabelecimento comercial onde o aparelho foi adquirido.

Zakupione przez Państwo urządzenie zostało poddane licznym próbom i kontrolom aby zapewnić wysoką jakość. Dziękujemy za wybór naszego urządzenia i za okazane zaufanie. Mamy nadzieję, że nasze urządzenie spełni Państwa oczekiwania.

Kilka porad:

Dokładnie przeczytać instrukcję przed instalacją urządzenia.

Odciąć dopływ prądu przed każdą czynnością na urządzeniu i sprawdzić napięcie zasilające.

Zachować instrukcję, nawet po instalacji urządzenia.



Dane techniczne urządzenia: podane na tabliczce znamionowej urządzenia

KAT B lub C : Urządzenie odpowiada normie NF Elektryczność zgodnie z kryteriami danej kategorii.

IP24 : Ochrona urządzenia przed rozpryskami wody.

Klasa II  : Podwójna izolacja.

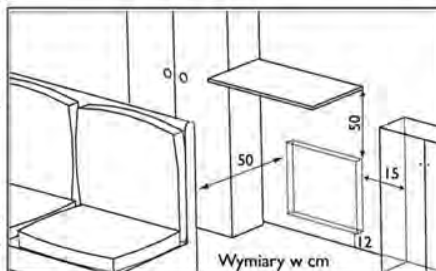
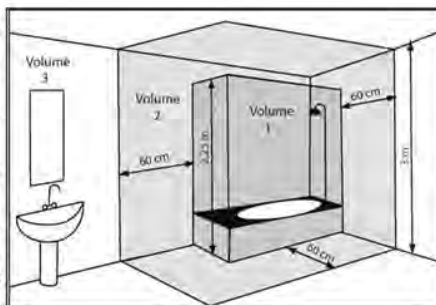
INSTALACJA URZĄDZENIA

1) Gdzie instalować urządzenie?

- Urządzenie to zostało zaprojektowane do instalacji w pomieszczeniu mieszkalnym. W każdym innym wypadku, należy skontaktować się z dystrybutorem.
- Instalację należy wykonać zgodnie z prawidłami sztuki i normami obowiązującymi w kraju instalacji.
- Rozmieszczając urządzenie, należy zachować odległości minimalne w stosunku do innych przedmiotów.
- W razie powłoki ściiennej położonej na tworzywie piankowym, należy ustawić podkładkę pod uchwytem urządzenia o grubości odpowiadającej grubości tworzywa piankowego i zachować przestrzeń wolną z tyłu urządzenia aby nie zakłócać regulacji.

Nie instalować urządzenia:

- ✖ W przeciągu mogącym zakłócić jego regulację (w razie zcentralizowanej wentylacji mechanicznej, itp...).
- ✖ Pod gniazdkiem prądu stałego.
- ✖ W przestrzeni 1 łazienki.
- ✖ W przestrzeni 2, jeżeli manipulowanie układem sterowania jest możliwe przez osobę biorącą prysznic lub kąpiel.

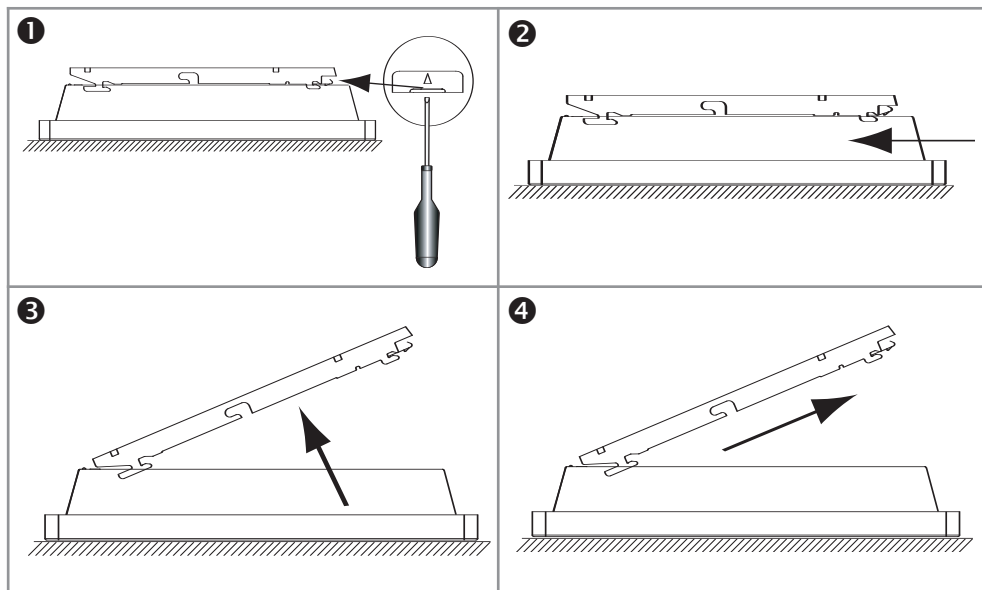


Nie zaleca się wykonywania montażu urządzeń pionowych na wysokości powyżej 1000 m (ryzyko nieprawidłowego działania). Instalacja urządzenia na dużej wysokości powoduje podniesienie się temperatury na wylocie powietrza (od 10°C na każde 1000 m różnicy). Zabrania się montażu urządzenia poziomego w pionie i odwrotnie.

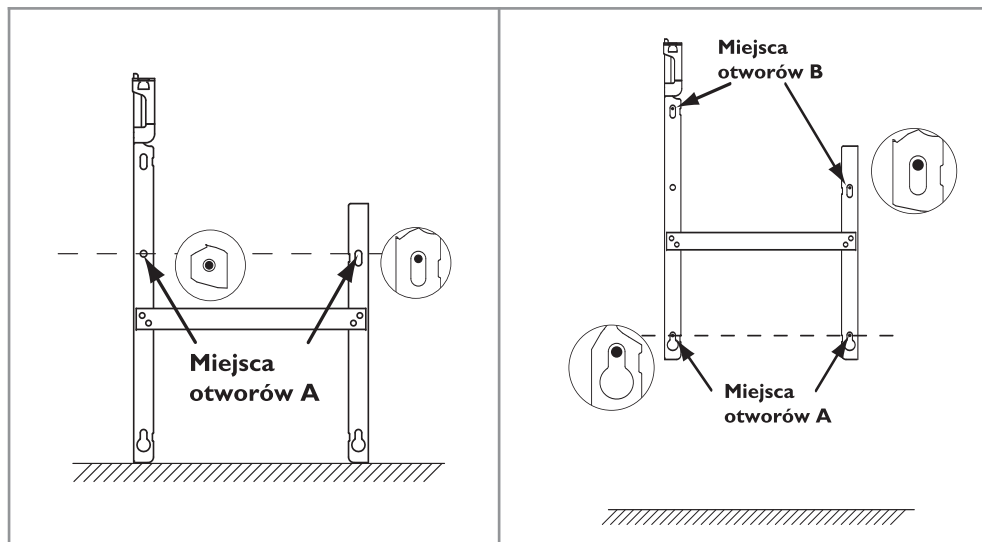
2/ Odkręcić uchwyt mocujący od urządzenia

Zalecamy położenie płyty promieniującej płasko, przodem do podłogi.

Należy skorzystać z wkrętaka płaskiego.



3/ Przymocować uchwyt mocujący



4/ Podłączenie urządzenia

Urządzenie musi być zasilane prądem 230V 50Hz.

Podłączenie do sieci odbywa się za pomocą kabla 3 przewodowego (brązowy = faza, niebieski = zero, czarny = przewód sterowania) za pośrednictwem modułu podłączeniowego. W wilgotnych pomieszczeniach, takich jak łazienka i kuchnia, należy zainstalować moduł podłączeniowy minimum 25 cm nad podłogą.

Instalacja musi być wyposażona w wyłącznik wielobiegunowy z rozwarciem styków minimum 3 mm.

Podłączenie do uziemienia jest zabronione.

Nie podłączać przewodu sterowania (czarny) do uziemienia.

Jeżeli kabel zasilania jest uszkodzony, aby zapobiec wszelkiemu niebezpieczeństwu kabel musi zostać wymieniony przez producenta, serwis gwarancyjny lub osobę o podobnych kwalifikacjach.

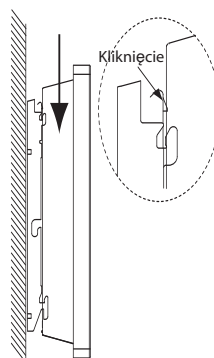
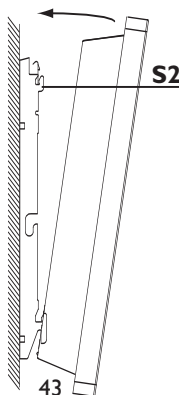
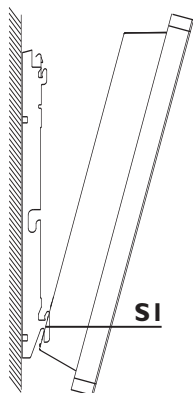
Jeżeli urządzenie sterujące lub sterowane jest zabezpieczone wyłącznikiem różnicowym 30mA (np.: łazienka), zaleca się zabezpieczenie przewodu sterowania takim wyłącznikiem.



Tabela komend odbieranych przez urządzenie za pomocą przewodu sterowania
(pomiar między przewodem sterowania i zerem)

Odbierana komenda	Brak prądu	Przeмиennie brak prądu (4'57'') faza 230V (3'')	Przeмиennie brak prądu (4'57'') faza 230V (7'')	Pełna przeмиennosc 230V	Półprzeмиennosc ujemna -115V	Półprzeмиennosc dodatnia -115V
Oscyloskop Ref/Zero						
Tryb	KOMFORT	KOMFORT -1C	KOMFORT -2C	ECO	ZAPOBIEGANIE ZAMARZANIU	WYŁĄCZENIE ODCIĄŻENIE

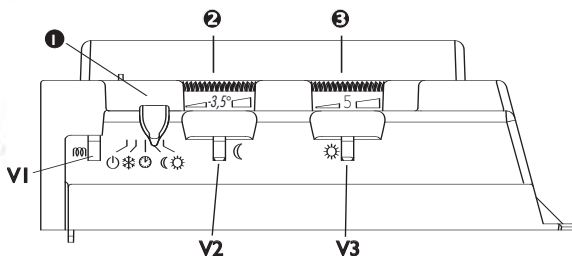
5/ Przykręcić urządzenie do uchwyty mocującego.



Obsługa urządzenia

1) Opis panelu sterowania

- ❶ – Suwak trybów
- ❷ – Pokrętko regulacji temperatury Eco
- ❸ – Pokrętko regulacji temperatury Komfort (oznaczenie 1 do 8)
- V1 – Kontrolka grzania
- V2 – Kontrolka Eco
- V3 – Kontrolka Komfort



2) Regulacja temperatury KOMFORT ☀

Temperatura ustawiana w czasie pobytu w pomieszczeniu.

- a) Ustawić suwak ❶ w pozycji ☀, kontrolka V3 zapala się.
- b) Ustawić pokrętko ❸ w pozycji 5, kontrolka grzania V1 zapala się, jeżeli temperatura otoczenia jest niższa od ustawionej.
- c) Odczekać kilka godzin dla ustabilizowania się temperatury.
- d) Jeżeli regulacja jest odpowiednia (skorzystać z termometru w celu sprawdzenia), oznaczyć pozycję. Jeżeli regulacja nie jest odpowiednia, zmienić ustawienie zgodnie z punktem c).

3) Regulacja temperatury ECO ❄

Jest to obniżenie temperatury w stosunku do temperatury komfortowej. Stosowanie tego trybu zaleca się w przypadku okresów nieobecności przekraczających 2 godziny lub w ciągu nocy.

Uwaga: obniżenie dotyczy temperatury komfortowej, dlatego należy najpierw ustawić temperaturę komfortową przed ustawieniem obniżenia w trybie eko.

- a) Ustawić kursor ❶ na ❄, kontrolka V2 zapala się.
- b) Ustawić pokrętko ❷ na -3,5°, kontrolka grzania V1 zapala się, jeżeli temperatura pomieszczenia jest niższa od ustawionej temperatury eko.

Uwaga: ustawienie do pracy w trybie eko na -3,5°C zostało wykonane w naszych laboratoriach.

W zależności od charakterystyki instalacji, istnieje możliwość, że ustawienie to nie będzie zapewniać dokładnie wartości -3,5°C. W takim wypadku należy dostosować regulację, aby uzyskać wymagane obniżenie.

4) Tryb zapobiegania zamarzaniu ❄

Tryb umożliwia utrzymanie temperatury około 7°C w pomieszczeniu w czasie dłuższej nieobecności (zwykle ponad 24h).

Ustawić suwak ❶ w pozycji ❄

5) Kontrolka grzania V1 🔔

Kontrolka wskazuje okresy, w których urządzenie grzeje. Przy stałej temperaturze kontrolka miga. Jeżeli temperatura jest zbyt wysoka, kontrolka gaśnie.

6) Wyłączenie urządzenia ⏻

Aby wyłączyć urządzenie, ustawić suwak ❶ w pozycji ⏻

7) Blokada elementów sterowania

Istnieje możliwość zablokowania lub ograniczenia zakresu obsługi pokręteł **2** i **3** i zablokowania suwaka **1**

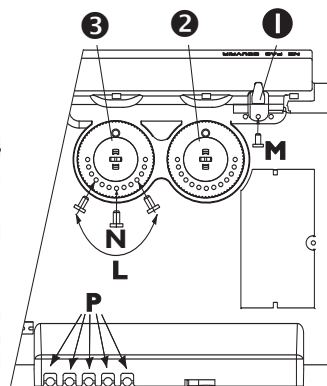
w celu zapobieżenia przypadkowym zmianom ustawień urządzenia (dzieci,

1) Zdjąć urządzenie ze wspornika ściennego.

2) Z tyłu obudowy termostatu, zdjąć występy P z uchwytyw.

3) Ustawić pozycję B w celu zablokowania pokręteł lub pozycję L w celu ograniczenia zakresu działania pokręteł.

Wybrać jedną z pozycji M, aby zablokować suwak w wybranej pozycji.



8) Tryb programowania ⌚

Urządzenie jest wyposażone w termostat, który może być sterowany przewodowo. Termostat rozpoznaje następujące polecenia:

KOMFORT	: Temperatura ustawiana pokręteł 3
KOMFORT – 1	: Temperatura ustawiana pokręteł 3 : -1 C
KOMFORT – 2	: Temperatura ustawiana pokręteł 3 : -2 C
ECO	: Temperatura ustawiana pokręteł 2
ZAPOBIEGANIE ZAMARZANIU	: Temperatura otoczenia utrzymywana na poziomie 7°C
STOP	: Wyłączenie urządzenia (odciążenie)

Aby włączyć tryb programowania, ustawić suwak **1** w pozycji ⌚

Podłączając przewód pilota do programatora, można zaprogramować okresy temperatury Komfort i Eco. Istnieje możliwość podłączenia kilku urządzeń do jednego programatora i zwiększenia w ten sposób oszczędności energii.

UWAGA: W razie braku poleceń z przewodu sterowania, urządzenie działa w trybie komfort. Polecenia zapobiegania zamarzaniu i odciążenia są priorytetowe w stosunku do trybów Eco i Komfort. W czasie przejścia z trybu Komfort w tryb Eco, czas przełączenia wynosi około 12 sekund.

GWARANCJA

Użytkownik powinien zachować niniejszy dokument,

w celu przedstawienia go w razie reklamacji.

- Okres gwarancji wynosi 2 lata licząc od daty instalacji lub zakupu i nie może przekraczać 30 miesięcy od daty produkcji w razie braku dokumentów potwierdzających.
- Atlantic zapewnia wymianę lub dostawę części uznanych za uszkodzone.
- Uszkodzenia spowodowane nieprawidłową instalacją, siecią zasilania niezgodną z normą NF EN 50160, nieprawidłowym użytkowaniem lub nie przestrzeganiem zaleceń instrukcji nie są objęte gwarancją.
- Niniejsze warunki gwarancji nie wykluczają praw nabywcy wynikających z gwarancji prawnej na wady ukryte zgodnie z warunkami w artykule 1641 i następnych Kodeksu cywilnego.
- Niniejszy dokument należy przedstawić wyłącznie w przypadku reklamacji u dystrybutora lub instalatora, załączając do niego fakturę.

TYP URZĄDZENIA*:

DATA PRODUKCJI*:

NAZWISKO I ADRES KLIENTA:
.....

*Te informacje znajdują się na tabliczce znamionowej z prawej strony urządzenia.

Pieczęć instalatora



ATLANTIC POLSKA
ul. Pióhociń sk a 115
03-044 WARSZAWA
Tel: (022) 800 548 098
Fax: (022) 423 32 02

Аппарат, который Вы приобрели, прошел многочисленные испытания и проверки для обеспечения качества. Мы благодарим Вас за сделанный выбор и за Ваше доверие. Надеемся, что аппарат полностью удовлетворит Вас.

Несколько рекомендаций

Прежде чем приступить к установке аппарата, прочитайте инструкцию.

Перед подключением аппарата проверьте напряжение сети и отключите электропитание.

Сохраните инструкцию, в том числе, после установки аппарата.



Характеристики аппарата (указаны на идентификационной этикетке на аппарате):

Аппарат соответствует французскому стандарту относительно электрических характеристик в указанной категории.

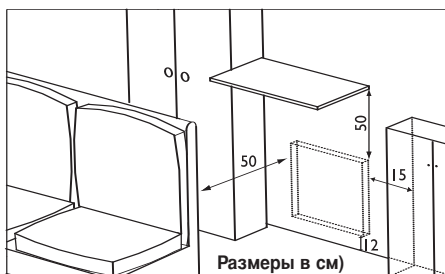
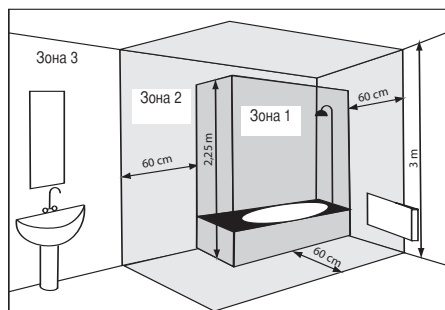
IP24 : Аппарат защищен от попадания внутрь него брызг воды.

Classe II  : Аппарат снабжен двойной электроизоляцией

УСТАНОВКА АППАРАТА

Где установить аппарат?

- Данный аппарат предназначен для установки в жилом помещении. В любом другом случае обратитесь к поставщику.
- Установка должна выполняться в соответствии с правилами и действующими в стране установки стандартами (для Франции это стандарт NFC 15100).
- При установке соблюдайте минимальные расстояния.
- Если стеновое покрытие имеет основу из пеноматериала, следует подложить под кронштейн аппарата подкладку, толщина которой равна толщине основы из пеноматериала, чтобы обеспечить пространство позади аппарата и не мешать его регулировке.



Не устанавливайте аппарат:

- В местах, где поток воздуха может помешать регулировке аппарата (под отверстием централизованной механической вентиляции и т. п.).
- Под фиксированной электрической розеткой.
- В зоне 1 ванной комнаты.
- В зоне 2, если человек, находящийся в душе или ванне может дотронуться до органов управления аппаратом.



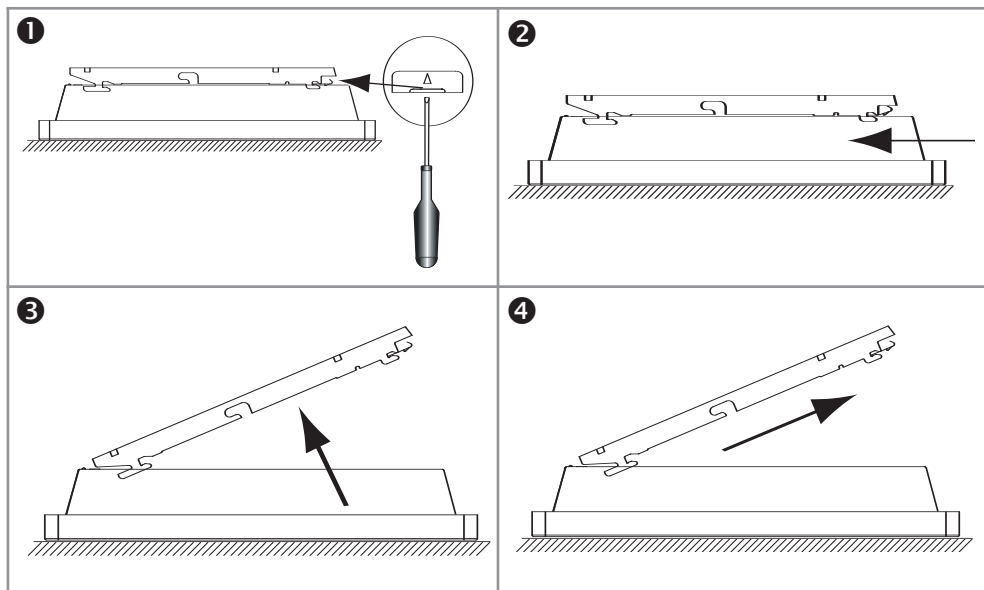
Категорически не рекомендуется установка вертикальных аппаратов на высоте более 1000 м (возможны неполадки при их работе).

Установка аппарата на большой высоте приводит к повышению температуры выходящего из аппарата воздуха (порядка 10 °C на каждую 1000 м подъема). Запрещается устанавливать вертикальный аппарат горизонтально и наоборот.

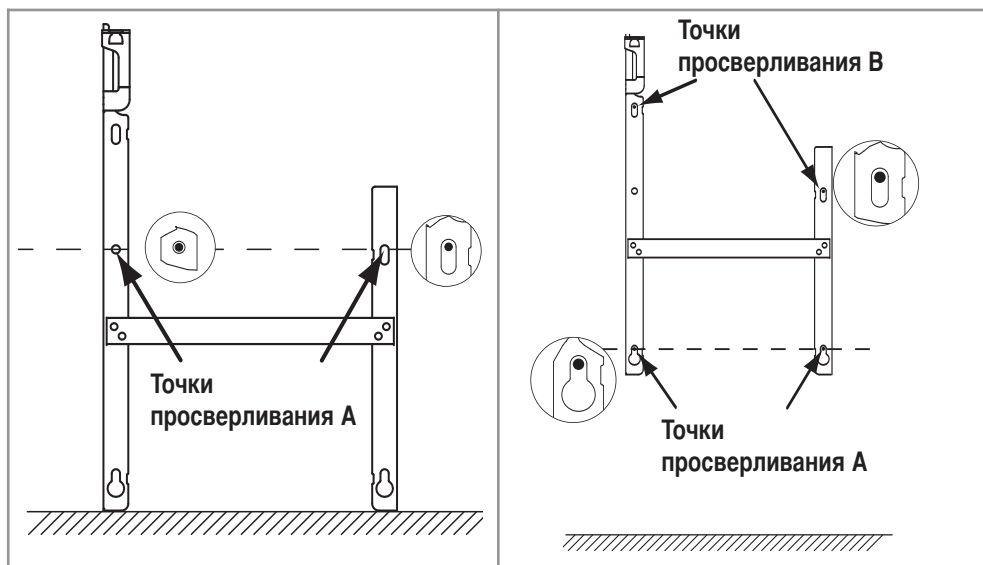
RU

Отсоедините подвеску от аппарата

Мы советуем положить отражающей стороной к земле.
Воспользуйтесь плоской отверткой.



Закрепите подвеску



Подключение аппарата

- Аппарат должен питаться от сети 230 В 50 Гц.
- Подключение к сети выполняется при помощи трехжильного провода (коричневый = фаза, синий = нейтраль, черный = управляющий) через монтажный блок. Во влажных помещениях, например, в ванных комнатах и кухнях, монтажный блок следует устанавливать на высоте не менее 25 см от пола.
- Чтобы предотвратить опасность вследствие несвоевременного повторного включения теплового выключателя, на это устройство не должно подаваться питание от внешнего переключателя, такого как реле времени. Оно также не должно быть подсоединено к цепи, подача напряжения на которую регулярно включается и выключается поставщиком электричества.
- В сети должен быть предусмотрен многополюсный выключатель с расстоянием между разомкнутыми контактами не менее 3 мм.
- Заземление аппарата запрещается. **Не заземляйте управляющий провод (черный) аппарата.**
- В случае повреждения провода питания, во избежание опасности, его должен заменить изготовитель, его служба послепродажного обслуживания или мастер соответствующей квалификации.
- Если управляющий или управляемый аппарат защищен дифференциальным выключателем на 30 мА (например, в ванной комнате), необходимо защитить управляющий провод при помощи этого дифференциального выключателя.

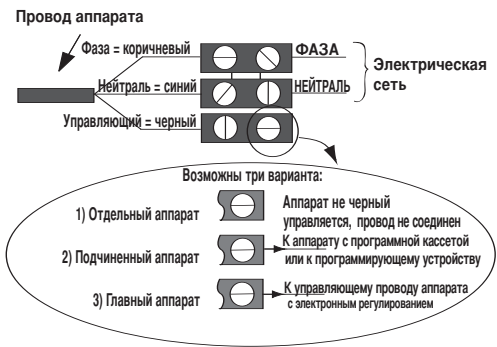
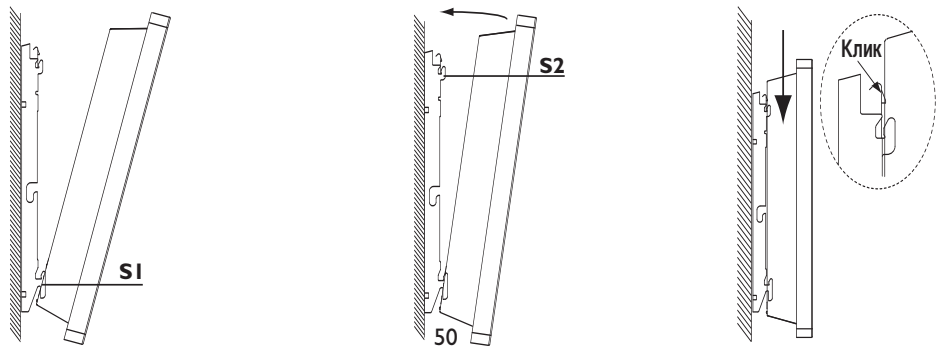


Таблица команд, которые аппарат может принимать по управляющему проводу
(Измерение проводится между управляющим проводом и нейтралью)

Полученная команда	Отсутствие тока	Полное колебание 230 В	Отрицательное полуколебание -115 В	Положительное полуколебание +115 В
Осциллограф Эталон/Нейтраль				
Полученный режим	КОМФОРТ	ЭКОНОМИЯ	ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ ЗАМЕРЗАНИЯ	ВЫКЛЮЧЕНИЕ И РАЗГРУЗКА СЕТИ

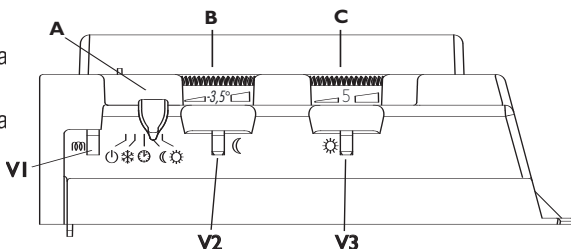
Закрепите аппарат на подвеске



ЭКСПЛУАТАЦИЯ АППАРАТА

Описание панели управления пис

- A** → Переключатель режимов
- B** → Ручка регулировки заданной температура экономичного режима Eco
- C** → Ручка регулировки заданной температура комфортного режима Confort (поз. 1 - 8)
- V1** → Индикатор нагрева
- V2** → Индикатор экономичного режима
- V3** → Индикатор комфортного режима



Регулировка температуры для комфортного режима ☀

Это температура, которую Вы желаете поддерживать в помещении, когда в нем находятся люди.

- 1) Установите переключатель **A** в положение ☀: загорится индикатор **V3**.
- 2) Установите ручку **C** в положение 5: если температура в помещении ниже заданной, загорится индикатор нагрева **V1**.
- 3) Подождите несколько часов, чтобы температура стабилизировалась.
- 4) Если регулировка Вас устраивает (для проверки Вы можете воспользоваться термометром), используйте это положение ручки в дальнейшем.
Если регулировка Вас не устраивает, повторите ее и вновь выполните пункт 3).

Регулировка температуры для экономичного режима ☾

В данном случае речь идет о понижении температуры в градусах по сравнению с комфортной температурой. Рекомендуется использовать этот режим в случае отсутствия более 2 часов или ночью. Внимание: так как данное понижение осуществляется по отношению к комфортной температуре, очень важно, в первую очередь, отрегулировать комфортную температуру и затем регулировать понижение температуры для экономичного режима.

- 1) Установите курсор **A** на ☾, загорится индикатор **V2**.
- 2) Установите курсор на **B** на -3,5°, индикатор нагрева **V1** загорится в том случае, если температура окружающей среды ниже, чем выбранная температура экономичного режима.
- 3) Подождите несколько часов, чтобы температура стабилизировалась.
- 4) Если регулировка Вас устраивает (для проверки Вы можете воспользоваться термометром), используйте это положение ручки в дальнейшем.

Если регулировка Вас не устраивает, повторите ее и вновь выполните пункт 3).

Примечание: регулировка значения на -3,5°C выполнялась в наших лабораториях. В зависимости от характеристик вашей установки существует вероятность того, что регулировка понижения температуры не будет точно соответствовать -3,5°C. В этом случае выполните регулировку для получения желаемого понижения температуры.

Режим предотвращения замерзания ❄

Этот режим позволяет поддерживать в помещении температуру приблизительно 7 °C во время длительного отсутствия в доме (как правило, более 24 часов).

Установите переключатель **A** в положение ❄.

Индикатор нагрева V1

Этот индикатор указывает на периоды, когда аппарат выполняет нагрев. После стабилизации температуры, индикатор мигает. Если температура слишком высокая, индикатор гаснет.

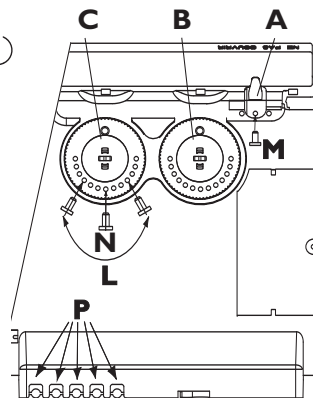
Выключение аппарата

Чтобы выключить аппарат, установите переключатель **A** в положение 

Блокировка органов управления

Существует возможность заблокировать или ограничить ход ручек **B** и **C** а также заблокировать переключатель **A**, чтобы предотвратить нежелательное изменение регулировок (детьми и т. п.).

- 1) Снимите аппарат со стенного крепления.
- 2) На обратной стороне блока термостата извлеките фиксаторы **P** из держателей.
- 3) Выберите положение **N** для блокировки ручек или положение **L** для ограничения их хода. Выберите положение **M** для блокировки переключателя в нужном режиме.



Режим программирования

Данный аппарат снабжен термостатом, который может принимать команды, поступающие по управляющему проводу. Термостат распознает следующие команды:

КОМФОРТ: Температура, установленная при помощи ручки **C**.

ЭКОНОМИЯ: Температура, установленная при помощи ручки **B**.

ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ ЗАМЕРЗАНИЯ: Температура поддерживается на уровне приблизительно +7 °C.

ВЫКЛЮЧЕНИЕ: Немедленное выключение аппарата (используется для разгрузки электросети).

Чтобы включить режим программирования, установите курсор **A** в положение .

Соединив управляющий провод с программирующим устройством, Вы можете запрограммировать периоды поддержания температуры в режимах КОМФОРТ и ЭКОНОМИЯ. Существует возможность подключения к программирующему устройству нескольких аппаратов и добиться таким образом экономии электроэнергии.

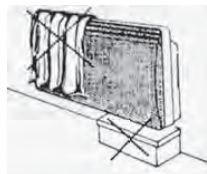
Примечание: Если по управляющему проводу не поступает никакого сигнала, аппарат нагревает воздух в режиме КОМФОРТ. Команды на предотвращение заморозания и выключение имеют приоритет по отношению к режимам ЭКОНОМИЯ и КОМФОРТ. Время перехода из режима КОМФОРТ в режим ЭКОНОМИЯ составляет приблизительно 12 секунд.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

- Бесполезно включать аппарат в режиме максимального нагрева, поскольку при этом температура воздуха в комнате не повысится быстрее.
- Когда Вы проветриваете помещение, выключите аппарат, установив переключатель **A** в положение 
- Если Вы будете отсутствовать в течение нескольких часов, установите пониженную температуру.
Длительность отсутствия: **менее 2 часов:** : не изменяйте настройки
от 2 до 24 часов: : установите переключатель **A** в положение 
более 24 часов, или летом : переключите аппарат в положение "Предотвращение заморозания" ❄
- Если в помещении установлено несколько аппаратов, включите их одновременно. Так Вы добьетесь более равномерной регулировки температуры воздуха без увеличения потребления электроэнергии.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Следите за тем, чтобы дети не опирались о переднюю панель аппарата.
- Это устройство не предусмотрено для использования лицами (в том числе детьми), физические, сенсорные или умственные способности которых сокращены, а также лицами, не имеющими опыта или знаний, за исключением случаев, когда они находятся под наблюдением ответственного за их безопасность лица или предварительно получили инструкции в отношении использования устройства.



Следует следить за детьми, чтобы они не играли с устройством.

- Запрещается перекрывать полностью или частично решетки аппарата (на передней панели и внутри), поскольку это может вызвать перегрев.
- Не допускайте попадания внутрь аппарата посторонних предметов или бумаги.
- Любые работы внутри аппарата должны выполняться только квалифицированным мастером.
- Это устройство не предусмотрено для использования детьми, за исключением случаев, когда они находятся под наблюдением ответственного за их безопасность лица.



Следует следить за детьми, чтобы они не играли с устройством.

УХОД

- Для сохранения рабочих характеристик аппарата необходимо приблизительно два раза в год при помощи пылесоса или щетки очищать от пыли решетки аппарата.
- Необходимо, чтобы один раз в пять лет квалифицированный мастер проверял аппарат внутри (для удаления загрязнений и проверки проводки). Если воздух в помещении загрязнен, на решетке аппарата могут появиться загрязнения. Это явление связано с плохим качеством воздуха. В этом случае рекомендуется проверить, хорошо ли проветривается помещение (вентиляция, доступ воздуха и т. д.) и чистоту воздуха. Загрязнения не дают право на замену аппарата по гарантии.
- Корпус аппарата можно протирать влажной тканью.

Ни в коем случае не используйте абразивные материалы.

В СЛУЧАЕ НЕИСПРАВНОСТИ

Неисправность	Необходимые проверки
Аппарат не нагревает воздух	- Проверьте, находится ли переключатель режимов в положении КОМФОРТ. - Убедитесь, что выключатели сети включены и питание аппарата не отключено устройством разгрузки электросети (если таковое имеется). - Проверьте температуру воздуха в помещении.
Аппарат не следует заданной программе	- Убедитесь в том, что Вы правильно пользуетесь программирующим устройством (обратитесь к руководству по эксплуатации) и что кассета программирующего устройства установлена на место и работает правильно (проверьте состояние элементов питания, предохранителя и т. д.).
Аппарат постоянно нагревает воздух	- Проверьте, не находится ли аппарат на сквозняке и не была ли изменена регулировка температуры.

УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ : ДОКУМЕНТ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

(представить это свидетельство только в случае рекламации дистрибьютору или вашему подрядчику)

- Длительность гарантии составляет два года от даты установки или покупки и не может превышать 30 месяцев от даты изготовления в случае отсутствия оправдательных документов установки или покупки прибора.
- Гарантия покрывает замену или поставку неисправных деталей, но не возмещение убытков.
- Оплата рабочей силы и транспорта относится на счет пользователя.
- Повреждения по причине несоответствующей установки, неправильного использования или несоблюдения приведенных в этом руководстве инструкций не покрываются гарантией.
- Представить это свидетельство только в случае рекламации дистрибьютору или вашему подрядчику, приложив к нему счет на приобретенный прибор.

ТИП ПРИБОРА* : _____

№ СЕРИИ* : _____

ФАМИЛИЯ И АДРЕС ПОКУПАТЕЛЯ : _____

* Эти сведения указаны на фирменном щитке, расположенном с левой стороны прибора.

ПЕЧАТЬ ПОДРЯДЧИКА



GARANTIE

Document à conserver par l'utilisateur, à présenter uniquement en cas de réclamation

- La durée de garantie est de 2 ans à compter de la date d'installation ou d'achat et ne saurait excéder 30 mois à partir de la date de fabrication en l'absence de justificatif.
- Atlantic assure l'échange ou la fourniture des pièces reconnues défectueuses à l'exclusion de tous dommages et intérêts.
- Les frais de main d'œuvre, de déplacement et de transport sont à la charge de l'utilisateur.
- Les détériorations provenant d'une installation non conforme, d'un réseau d'alimentation ne respectant pas la norme NF EN 50160, d'un usage anormal ou du non respect des prescriptions de ladite notice ne sont pas couvertes par la garantie.
- Les dispositions des présentes conditions de garantie ne sont pas exclusives du bénéfice, au profit de l'acheteur, de la garantie légale pour défauts et vices cachés qui s'applique en tout état de cause dans les conditions des articles 1641 et suivants du code civil.
- Présenter le présent certificat uniquement en cas de réclamation auprès du distributeur ou de votre installateur, en y joignant votre facture d'achat.

CODE COMMERCIAL* :

N° DE SÉRIE* :

NOM ET ADRESSE DU CLIENT :

.....

.....

* Ces renseignements se trouvent sur le côté droit de l'appareil.



N°Azur 0 810 485 485

Prix d'un appel local depuis un poste fixe

Bureau Info Produits/S.A.T.C.
Renseignements Techniques
Garanties - Pièces Détachées
Rue Monge, Z.I. Nord
85002 LA ROCHE-SUR-YON Cedex
Fax : 02 51 37 38 27

Cachet de l'installateur